

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 juin 2013

PROJET DE LOI
instituant la carrière militaire
à durée limitée

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juni 2013

WETSONTWERP
tot instelling van de militaire loopbaan
van beperkte duur

	Page
SOMMAIRE	
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	17
4. Avis du Conseil d'État.....	31
5. Projet de loi.....	36

	Blz.
INHOUD	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	17
4. Advies van de Raad van State	31
5. Wetsontwerp.....	36

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

6346

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 juin 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 13 juin 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 12 juni 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 13 juni 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation a pour but de mettre en œuvre un nouveau statut militaire "à durée limitée", dénommé ci-après "BDL".

Ce nouveau statut du personnel vise à apporter une réponse aux défis qui se présentent actuellement à la Défense. Défis auxquels tout employeur est par ailleurs confronté de nos jours. Autrefois, les jeunes gens se contentaient de trouver un emploi. Aujourd'hui, ils privilégient plutôt une plus large employabilité. Ce faisant, ils ne se limitent plus nécessairement à un seul employeur durant leur vie active.

La Défense a besoin d'un statut permettant d'engager un nombre suffisant de jeunes gens pour une durée limitée. Par la même occasion, pareil statut devra également, d'une part, contribuer à l'assainissement de la pyramide des âges et, d'autre part, garantir une meilleure opérationnalité du personnel militaire au sein de la Défense.

En fonction des besoins de l'organisation, les militaires BDL initialement recrutés pour une "durée limitée" pourront, soit effectuer un passage vers le statut de carrière, soit réintégrer le marché du travail au terme d'un trajet de fin de carrière attractif.

Le présent statut a été pensé et élaboré d'une telle manière qu'il subsiste un lien étroit avec le statut de référence des militaires de carrière, ce qui favorise la simplification administrative. La modernisation du statut des militaires de carrière se répercute donc automatiquement dans l'application du statut des militaires BDL, à moins que certaines divergences ne s'imposent comme des nécessités, eu égard à leur spécificité.

Une combinaison judicieuse des deux statuts, à savoir le statut à durée limitée et le statut de carrière, doit assurer un meilleur équilibre entre, d'une part, l'enthousiasme des jeunes militaires à participer aux opérations militaires et, d'autre part, l'indispensable expérience des militaires plus anciens dans les tâches dites d'appui.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp dat wij de eer hebben aan uw goedkeuring voor te leggen heeft tot doel een nieuw militair statuut van "beperkte duur" door te voeren, hierna "BDL" genoemd.

Dit nieuwe personeelsstatuut beoogt een antwoord te bieden op de actuele uitdagingen voor Defensie. Uitdagingen waarmee elke werkgever vandaag overigens geconfronteerd wordt. Vroeger waren jonge mensen al tevreden wanneer ze een betrekking vonden. Vandaag de dag geven ze eerder de voorkeur aan een bredere tewerkstelbaarheid. Aldus beperken ze zich niet meer noodzakelijk tot één enkele werkgever gedurende hun actief leven.

Defensie heeft nood aan een personeelsstatuut dat toelaat voldoende jonge mensen voor een beperkte duur aan te werven. Tevens zal een dergelijk statuut, enerzijds, ook moeten bijdragen tot een gezondere leeftijdspiramide en, anderzijds, garant staan voor een betere operationele inzetbaarheid van het militair personeel binnen Defensie.

Volgens de behoeften van de organisatie, zullen de militairen BDL die aanvankelijk voor een "beperkte duur" geworven werden, hetzij kunnen overgaan naar het beroepsstatuut, hetzij gereïntegreerd worden in de arbeidsmarkt via een aantrekkelijk eindeloopbaanstraject.

Onderhavig statuut werd zodanig bedacht en uitgewerkt dat er een zeer nauwe relatie wordt behouden met het referentiestatuut van de beroepsmilitairen, wat de administratieve vereenvoudiging ten goede komt. De modernisering van het statuut van de beroepsmilitairen beïnvloedt aldus automatisch de uitwerking van het statuut van de militairen BDL, tenzij bepaalde afwijkingen zich noodzakelijkerwijze opdringen gelet op hun specificiteit.

Een oordeelkundige combinatie van beide statuten, namelijk het statuut van beperkte duur en het beroepstatuut, moet ervoor zorgen dat een beter evenwicht tot stand komt tussen, enerzijds, het enthousiasme van de jonge militairen om aan de militaire operaties deel te nemen en, anderzijds, de noodzakelijke ervaring van oudere militairen in de zogenoemde ondersteunende taken.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation vise l'introduction de la loi du ... instituant la carrière militaire à durée limitée (BDL).

Eu égard à la spécificité d'une telle carrière "à durée limitée", le présent projet de loi précise certains droits et devoirs spécifiques aux futurs militaires BDL, en dérogeant aux droits et devoirs de la population militaire de référence, à savoir les militaires de carrière, lesquels sont déterminés par la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées.

Le Conseil d'État a émis des observations sur le présent projet de loi dans son avis 53.230/4 du 22 mai 2013. La majorité des observations formulées par ce Haut Collège ont été suivies. Lorsqu'une observation particulière n'a pas été suivie, les justifications nécessaires sont apportées dans les commentaires de l'article concerné. En particulier, les remarques relatives à l'attribution au ministre par la loi de pouvoirs qui reviennent normalement au Roi n'ont pas été suivies. En effet, cette manière de procéder est d'un usage courant dans le cadre des dispositions fixant les statuts des militaires et il importe de la conserver car elle permet de garantir la souplesse et la réactivité nécessaires pour pouvoir, dans des délais rapides, réagir et apporter à des dispositions portant sur des aspects pratiques des modifications urgentes imposées par les circonstances.

Article 1^{er}

Cet article ne demande aucun commentaire complémentaire.

Article 2

Cet article désigne les différentes catégories et les différents niveaux de personnel au sein du statut BDL. Les niveaux 'A', 'B' et 'C' font référence au niveau d'étude exigé en vue du recrutement pour la catégorie et le niveau de personnel considéré. Le niveau 'D' relatif au niveau d'étude exigé dans le cadre du recrutement des volontaires est cependant sous-entendu chaque

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb aan uw goedkeuring voor te leggen beoogt de invoering van de wet van ... tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur (BDL).

Gelet op de specificiteit van een dergelijke loopbaan "van beperkte duur", bepaalt dit wetsontwerp bepaalde specifieke rechten en plichten ten aanzien van de toekomstige militairen BDL door af te wijken van de rechten en plichten van de militaire referentiepopulatie, namelijk de beroepsmilitairen, dewelke bepaald worden in de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en de kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

De Raad van State heeft in zijn advies 53 230/4 van 22 mei 2013 opmerkingen geformuleerd over dit ontwerp van wet. Het merendeel van de door dit Hoog Rechtscollege geformuleerde opmerkingen werd gevolgd. Indien een bepaalde opmerking niet werd gevolgd, wordt de nodige rechtvaardiging hiervoor toegevoegd aan de commentaren van het betreffende artikel. In het bijzonder werden de opmerkingen betreffende de toekenning aan de minister door de wet van bevoegdheden die normaal aan de Koning toebehoren, niet gevolgd. Deze manier van werken is immers een courant gebruik in het kader van de bepalingen die de statuten van de militairen vaststellen en het is belangrijk ze te behouden aangezien ze toelaat om een soepelheid te waarborgen, evenals het nodige reactievermogen om te kunnen reageren, binnen snelle termijnen, en om dringende wijzigingen, genoodzaakt door de omstandigheden, te kunnen aanbrengen aan bepalingen die slaan op praktische aspecten.

Artikel 1

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 2

Dit artikel duidt de verschillende personeelscategorieën alsook de verschillende personeelsniveau's aan binnen het statuut BDL. De niveau's 'A', 'B' en 'C' verwijzen naar het studieniveau dat vereist is met oog op de werving binnen de beschouwde personeelscategorie en het beschouwde personeelsniveau. Het niveau 'D' dat betrekking heeft op het, in het kader van de werving van

fois que cette catégorie de personnel est visée dans le projet de loi.

Article 3

Cet article précise que, outre les dispositions spécifiques du présent projet de loi et les dispositions des arrêtés d'exécution qui en découleront, le statut, selon le cas, des postulants, des candidats et des militaires BDL se compose également de l'ensemble des dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des postulants, des candidats et des militaires du cadre actif, pour autant qu'elles ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent projet.

En son alinéa 3, cet article précise en outre que les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent également aux militaires BDL.

La formulation utilisée permet donc de ne pas devoir réécrire les règles déjà connues et les formations déjà établies, et de pouvoir les appliquer telles quelles aux militaires BDL.

Ceci signifie qu'en dehors des dispositions découlant du présent projet de loi qui sont propres à la spécificité des militaires BDL, ceux-ci suivent le statut de la catégorie et du niveau de personnel pour lesquels ils sont formés.

Article 4

Cet article prévoit que le postulant BDL doit satisfaire aux mêmes conditions de recrutement que le postulant candidat militaire de carrière, à l'exception des conditions d'âge.

L'âge limite de vingt-sept ans fixé pour le recrutement vise à attirer de jeunes postulants volontaires BDL et sous-officiers BDL du niveau C (alinéa 1^{er}, 2^o). Cet âge est cependant porté à vingt-neuf ans pour les postulants sous-officiers BDL du niveau B, ainsi que pour les postulants officiers BDL des niveaux A et B, tenant compte de l'exigence supérieure de diplômes et du temps nécessaire pour les obtenir (alinéa 1^{er}, 1^o).

Les conditions d'âge spécifiques aux militaires BDL s'inscrivent dans l'objectif poursuivi de l'assainissement de la pyramide des âges du personnel militaire et, à

vrijwilligers, vereiste studieniveau wordt in het ontwerp van wet echter nooit uitdrukkelijk vermeld.

Artikel 3

Dit artikel verduidelijkt dat, naast de specifieke bepalingen van dit ontwerp van wet en de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten die er uit zullen voortvloeien, het statuut, naargelang het geval, van de sollicitanten, de kandidaat- en de militairen BDL tevens bestaat uit het geheel van de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot het statuut van de sollicitanten, van de kandidaat-militairen en van de militairen van het actief kader die op hen van toepassing zijn, voor zover zij niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van het huidige ontwerp.

In het derde lid bepaalt dit artikel eveneens dat de bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen ook van toepassing zijn op de militairen BDL.

De gebruikte formulering laat aldus toe reeds gekende regels en bestaande vormen niet te moeten herschrijven en deze als zodanig te kunnen toepassen op de militairen BDL.

Dit betekent dat, buiten de bepalingen voortvloeiend uit dit ontwerp van wet die eigen zijn aan de specificiteit van de militairen BDL, zij het statuut volgen van de personeelscategorie en van het personeelsniveau waarvoor zij worden gevormd.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt dat de sollicitant BDL aan dezelfde wervingsvoorwaarden moet voldoen als de sollicitant beroepsmilitair, met uitzondering van de leeftijdsvoorwaarden.

De leeftijdslimiet van zevenentwintig jaar, vastgesteld voor de werving, beoogt jonge sollicitanten vrijwilligers BDL en onderofficieren BDL van het niveau C en aan te trekken (eerste lid, 2^o). Deze leeftijd bedraagt evenwel negenentwintig jaar voor de sollicitanten onderofficieren BDL van het niveau B, alsook voor de sollicitanten officieren BDL van de niveau's A en B, rekening houdend met de hogere diplomavereniging en met de nodige tijd om deze te bekomen (eerste lid, 1^o).

De voor de militairen BDL specifieke leeftijdsvoorwaarden liggen de lijn van de beoogde gezondmaking van de leeftijdsopbouw van het militair personeel,

travers lui, celui du maintien de la force de combat au sein de l'armée.

Les dispositions relatives aux limites d'âge prévues pour le recrutement de candidats militaires ne sont pas discriminatoires au regard des directives européennes et, plus précisément, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination.

En effet, l'article 8 de cette loi fixe notamment qu'une distinction directe fondée sur l'âge peut uniquement être justifiée par des exigences professionnelles essentielles et déterminantes. Les commentaires de cet article précisent que "le maintien de la force de combat dans l'armée" a été accepté comme objectif légitime pour l'édiction d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes.

Par ailleurs, l'article 12 de la même loi détermine qu'une distinction directe fondée sur l'âge ne constitue pas une discrimination lorsqu'elle est objectivement et raisonnablement justifiée par un objectif légitime, notamment par des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail (...). A titre d'illustration, les commentaires de cet article prévoient que la fixation d'un âge maximum pour le recrutement, fondée sur la formation requise pour le poste concerné, est une différence de traitement passible de justification.

Article 5

Cet article prévoit que la qualité de militaire BDL s'acquiert par la signature d'un nouvel engagement, lequel entraîne la démission ou la résiliation d'un engagement ou d'un rengagement antérieur dans une autre qualité de militaire du cadre actif ou du cadre de réserve. En effet, un militaire ne peut en principe avoir qu'une seule qualité militaire déterminée à la fois.

Article 6

Cet article dispose que, à l'exception du cas de figure de la promotion sociale au sein du statut BDL, auquel cas le militaire BDL sera autorisé à contracter un nouvel engagement de maximum huit ans prenant cours le jour où le militaire BDL entame son nouveau cycle de formation de base, la durée cumulée des engagements en qualité de militaire BDL ne peut jamais dépasser huit ans.

alsook, mede dankzij deze doelstelling, van het behoud van de gevechtskracht binnen het leger.

De bepalingen betreffende de leeftijdsgrenzen die werden voorzien voor de werving van de kandidaat-militairen zijn niet discriminerend ten opzichte van de Europese richtlijnen en, meer precies, de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie.

Het artikel 8 van deze wet bepaalt immers dat een direct onderscheid op grond van leeftijd uitsluitend kan gerechtvaardigd worden op grond van wezenlijke en bepalende beroepsvereisten. De commentaren van dit artikel preciseren dat "de verzekering van de gevechtskracht in het leger" reeds werd aanvaard als legitieme doelstelling voor het uitvaardigen van regels inzake wezenlijke en bepalende beroepsvereisten.

Bovendien bepaalt artikel 12 van dezelfde wet, dat een direct onderscheid op grond van leeftijd geen discriminatie vormt wanneer het objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel, in het bijzonder door legitieme doelstellingen van het beleid op het terrein van de werkgelegenheid, de arbeidsmarkt (...). De commentaren van dit artikel voorzien bij wijze van voorbeeld dat de vaststelling van een maximumleeftijd voor aanwerving, gebaseerd op de opleidingseisen voor de betrokken functie, een verschil in behandeling is, dat vatbaar is voor rechtvaardiging.

Artikel 5

Dit artikel voorziet dat de hoedanigheid van militair BDL verworven wordt door de ondertekening van een nieuwe dienstneming die het ontslag of de verbreking van een vorige dienstneming of wederdienstneming in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader of van het reservekader tot gevolg heeft. Inderdaad kan een militair in principe maar één bepaalde hoedanigheid van militair tegelijkertijd hebben.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt dat, met uitzondering van het geval van de sociale promotie binnen het statuut BDL, waarbij de militair BDL de toelating zal verkrijgen om een nieuwe dienstneming van maximum acht jaar aan te gaan aanvankelijk op de dag waarop hij zijn nieuwe cyclus basisvorming heeft aangevat, de gecumuleerde duur van de dienstnemingen in de hoedanigheid van militair BDL nooit acht jaar kan overstijgen.

Selon le cas, tout engagement BDL prendra fin de plein droit, soit par limite d'âge, soit par échéance de l'engagement contracté.

Article 7

En dérogation à l'article 6, cet article a pour but de permettre la prorogation d'un engagement BDL dans certains cas précis. Ceux-ci sont repris de manière exhaustive dans l'alinéa 1^{er}, 1^o à 4^o.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 1^o, permettent à l'autorité compétente de prolonger d'un mois l'engagement du militaire BDL, dont la mise à disposition préalable au transfert vers un employeur public a été écourtée et dont l'engagement BDL prendrait fin pendant le congé d'orientation, institué par l'article 33, alinéa 2, afin de lui permettre de bénéficier pleinement du congé d'orientation précité.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 2^o, permettent à l'autorité compétente de prolonger l'engagement du militaire BDL, qui a introduit une demande de transfert vers un employeur public et dont l'engagement prendrait fin pendant la période de mise à disposition, à concurrence de la durée nécessaire à l'achèvement d'un stage auprès de cet employeur public.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 3^o, permettent à l'autorité compétente de prolonger, à concurrence d'un maximum de cinq mois, l'engagement du militaire BDL qui prendrait fin alors que celui-ci participe à certains types d'opérations reprises à l'alinéa 1^{er}, 3^o, a) et b). Ladite prolongation inclut le congé d'orientation d'un mois institué par l'article 31.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 4^o, permettent à l'autorité compétente de prolonger l'engagement du militaire BDL, qui a été agréé par le ministre en vue d'une promotion sociale ou d'une promotion sur diplôme, de la durée nécessaire à l'accomplissement du nouveau cycle de formation de base.

L'alinéa 2 stipule que chaque prolongation d'un engagement BDL doit être notifiée par écrit au militaire BDL concerné par une autorité désignée par le Roi.

Naar gelang het geval, zal elke dienstneming BDL van rechtswege worden beëindigd, hetzij omwille van het bereiken van de leeftijdslimiet, hetzij omwille van het verstrijken van de aangegane dienstneming.

Artikel 7

In afwijking van artikel 6, beoogt dit artikel de verlenging van de dienstneming BDL in welbepaalde gevallen mogelijk te maken. Deze worden op een uitdrukkelijke manier hernomen in het eerste lid, 1^o tot 4^o.

De bepalingen van het eerste lid, 1^o, verlenen aan de bevoegde autoriteit de mogelijkheid om de dienstneming van de militair BDL, waarvan de aan de overplaatsing naar een openbare werkgever voorafgaandelijke terbeschikkingstelling vroegtijdig beëindigd wordt en waarvan de dienstneming zou verstrijken tijdens het oriëntatieverlof, ingesteld door het artikel 33, tweede lid, te verlengen met één maand teneinde hem ten volle te laten genieten van het voormelde oriëntatieverlof.

De bepalingen van het eerste lid, 2^o, verlenen aan de bevoegde autoriteit de mogelijkheid om de dienstneming van de militair BDL, die zijn overplaatsing bij een openbare werkgever heeft aangevraagd en waarvan de dienstneming zou verstrijken tijdens de periode van terbeschikkingstelling, te verlengen ten belope van de benodigde duur teneinde een stage bij deze openbare werkgever te voltooien.

De bepalingen van het eerste lid, 3^o, verlenen aan de bevoegde autoriteit de mogelijkheid om, ten belope van maximum vijf maanden, de dienstneming van een militair BDL te verlengen wanneer deze aan bepaalde types van operaties, hernomen in het eerste lid, 3^o, a) en b), deelneemt. Deze verlenging omvat het oriëntatieverlof ingesteld door het artikel 31.

De bepalingen van het eerste lid, 4^o, verlenen aan de bevoegde autoriteit de mogelijkheid om de dienstneming van de militair BDL, die met oog op een sociale promotie of een promotie op diploma door de minister werd aanvaard, te verlengen met de benodigde duur voor de vervolmaking van de nieuwe cyclus basisvorming.

Het tweede lid bepaalt dat elke verlenging van een dienstneming BDL door een door de Koning aangewezen autoriteit schriftelijk aan de betrokken militair BDL moet worden bekend gemaakt.

Article 8

Cet article donne délégation au Roi pour déterminer, en fonction des besoins des Forces armées et de l'objectif final de la formation, à quel cycle de formation de base des candidats militaires de carrière correspond le cycle de formation de base de chaque candidat militaire BDL.

Le cycle de formation de base, synonyme de période de candidature, correspond à la période durant laquelle le militaire BDL possède la qualité de candidat militaire BDL. En ce qui concerne leur avancement, pendant et à l'issue de la période de candidature, cet article lie le sort des candidats militaires BDL à celui des candidats militaires de carrière, par catégorie et niveau de personnel correspondants.

Article 9

Cet article permet, en dérogation aux dispositions de l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, de reporter le moment où l'officier BDL doit faire la démonstration de sa connaissance effective de la seconde langue nationale. Concrètement, la preuve de sa connaissance effective de la seconde langue ne devra être apportée, au plus tard, par l'officier BDL du niveau A ou B qu'au moment où il doit également satisfaire aux autres conditions en vue de sa première nomination, selon le cas, dans le grade de sous-lieutenant ou de lieutenant.

Article 10

Cet article énonce de manière limitative les faits et événements qui entraînent la perte de qualité de candidat militaire BDL.

Il donne délégation au Roi pour désigner l'autorité compétente pour, selon le cas, prononcer la perte de la qualité de candidat militaire ou autoriser un reclassement dans un autre cycle de formation de base de candidat militaire BDL.

Article 11

Cet article dispose que la participation aux formations continuées en vue de l'accession au grade de premier sergent-major ne sont pas prévues dans le cas des militaires BDL étant donné que les fonctions correspondant au niveau de grade de sous-officier d'élite

Artikel 8

Dit artikel verleent machtiging aan de Koning om, in functie van de behoeften van de Krijgsmacht en het einddoel van de vorming te bepalen, met welke cyclus basisvorming van de kandidaat-beroepsmilitairen de cyclus basisvorming van elke kandidaat-militair BDL overeenstemt.

De cyclus basisvorming, synoniem van periode van kandidatuur, stemt overeen met de tijdsperiode gedurende dewelke de militair BDL met de hoedanigheid van kandidaat militair BDL bekleed is. Voor wat hun bevorderingen tijdens en op het einde van de periode van kandidatuur betreft, verbindt dit artikel het lot van de kandidaat-militairen BDL met deze van de kandidaat-beroepsmilitairen, per overeenstemmende personeels-categorie en -niveau.

Artikel 9

In afwijking van het artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, maakt dit artikel het mogelijk om het moment waarop de officier BDL zijn wezenlijke kennis van de tweede landstaal moet aantonen uit te stellen. Concreet zal de officier BDL van het niveau A of B het bewijs van zijn wezenlijke kennis van de tweede landstaal slechts ten laatste dienen voor te leggen op het moment waarop hij eveneens zal moeten voldoen aan de overige voorwaarden met oog op zijn eerste benoeming, naar gelang het geval, in de grad van onderluitenant of luitenant.

Artikel 10

Dit artikel somt, op een limitatieve manier, de feiten en de gebeurtenissen op die het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL tot gevolg hebben.

Het geeft machtiging aan de Koning teneinde de autoriteit aan te duiden die, naar gelang het geval, bevoegd zal zijn voor het uitspreken van het verlies van de hoedanigheid van kandidaat of het toestaan van een reclassering in een andere cyclus basisvorming van kandidaat-militair BDL.

Artikel 11

Dit artikel bepaalt dat de deelname aan de voortgezette vormingen tot eerste sergeant-majoor niet voorzien wordt in het geval van de militairen BDL daar de functies van het graadniveau van keuronderofficier als dusdanig beschouwde "doorstroomfuncties" betreffen waartoe

sont considérées comme étant des fonctions dites “de transition” auxquelles les sous-officiers BDL du niveau C n’accéderont pas étant donné la durée limitée de leur engagement.

En son alinéa 2, cet article dispose également que la participation aux formations continuées en vue de l’accession au grade d’adjudant-chef ne sont pas prévues dans le cas des militaires BDL étant donné que les fonctions correspondant au niveau de grade de sous-officier supérieur sont considérées comme étant des fonctions dites “de management” auxquelles les sous-officiers BDL du niveau B (spécialistes) n’accéderont pas étant donné la durée limitée de leur engagement.

L’alinéa 3 fixe que les officiers BDL ne peuvent participer à la formation de base d’état-major.

Article 12

Cet article institue un recours administratif organisé au profit du militaire BDL qui appartient à la catégorie d’aptitude D.

En son alinéa 2, cet article permet au militaire BDL appartenant à la catégorie d’aptitude D de conserver sa qualité de militaire BDL durant un délai de six mois sur décision, selon le cas, du ministre de la Défense ou de l’instance d’appel compétente.

En son alinéa 3, cet article dispose que le militaire BDL qui, à l’issue de ce délai de six mois précité, continue à appartenir à la catégorie d’aptitude D perd de plein droit la qualité de militaire BDL et ne peut bénéficier des dispositions visées aux articles 29 et 30.

Article 13

Cet article énonce les cas limitatifs dans lesquels un retrait temporaire d’emploi peut avoir lieu. Ces cas correspondent à ceux qui s’appliquent dans les autres statuts militaires à caractère temporaire.

Article 14

Cet article écarte le candidat militaire BDL du droit d’obtenir un congé pour protection parentale.

de onderofficieren BDL van het niveau C, gelet op de beperkte duur van hun dienstneming, geen toegang zullen verkrijgen.

In het tweede lid bepaalt dit artikel eveneens dat de deelname aan de voortgezette vormingen tot de graad van adjudant-chef niet voorzien wordt in het geval van de militairen BDL daar de functies van het graadniveau van hoger onderofficier als dusdanig beschouwde “managementfuncties” betreffen waartoe de onderofficieren BDL van het niveau B (specialisten), gelet op de beperkte duur van hun dienstneming, geen toegang zullen verkrijgen.

Het derde lid bepaalt dat de officieren BDL tot de basis stafvorming niet kunnen worden toegelaten.

Artikel 12

Dit artikel stelt een georganiseerd administratief beroep in ten voordele van de militair BDL die tot de geschiktheidscategorie D behoort.

In het tweede lid, maakt het voor de militair BDL die tot de geschiktheidscategorie D behoort mogelijk om zijn hoedanigheid van militair BDL gedurende een periode van zes maanden te behouden op beslissing van, naargelang het geval, de minister van Landsverdediging of de bevoegde beroepsinstantie.

In het derde lid bepaalt dit artikel dat de militair BDL die, bij het verstrijken van de eerder vermelde termijn van zes maanden, bij de geschiktheidscategorie D blijft behoren van rechtswege zijn hoedanigheid van militair BDL verliest en niet kan genieten van de bepalingen bedoeld in de artikelen 29 en 30.

Artikel 13

Dit artikel somt de limitatieve gevallen op waarin een tijdelijke ambtsontheffing kan plaatsvinden. Desbetreffende gevallen stemmen overeen met deze die van toepassing zijn in de andere militaire statuten met een tijdelijk karakter.

Artikel 14

Dit artikel sluit de kandidaat militair BDL uit van het recht op het verkrijgen van verlof voor ouderschapsbescherming.

Article 15

Cet article énonce de manière limitative les cas dans lesquels l'engagement d'un militaire BDL prend fin.

Article 16

Cet article comprend une énumération limitative des cas dans lesquels l'engagement d'un militaire BDL est résilié de plein droit.

Article 17

Cet article donne délégation au Roi afin de fixer les modalités et la procédure relative à la résiliation à la demande de l'engagement.

Article 18

Cet article donne délégation au Roi afin de fixer les modalités et la procédure relative à la résiliation d'office de l'engagement.

Article 19

Cet article fixe le moment à partir duquel le militaire BDL peut introduire une demande recevable en vue de son éventuelle admission, selon le cas, dans une autre qualité de militaire BDL ou de militaire du cadre actif.

En son alinéa 2, il fixe le moment auquel doit intervenir au plus tard l'agrément par le ministre de la Défense en vue de l'admission éventuelle d'un militaire BDL dans une autre qualité de militaire BDL ou de militaire du cadre actif.

L'alinéa 3 fixe les conditions générales auxquelles doivent satisfaire les militaires BDL pour pouvoir bénéficier d'un passage, d'une promotion sociale ou d'une promotion sur diplôme.

Article 20

Cet article instaure la possibilité d'un passage du statut BDL vers le statut de carrière au sein de chaque catégorie et niveau de personnel. Il donne délégation

Artikel 15

Dit artikel somt op een limitatieve manier de gevallen op waarin de dienstneming van een militair BDL wordt beëindigd.

Artikel 16

Dit artikel bevat een limitatieve opsomming van de gevallen waarin de dienstneming van een militair BDL van rechtswege wordt verbroken.

Artikel 17

Dit artikel verleent delegatie aan de Koning teneinde de nadere regels en de procedures met betrekking tot de verbreking op aanvraag van de dienstneming te bepalen.

Artikel 18

Dit artikel verleent delegatie aan de Koning teneinde de nadere regels en de procedures met betrekking tot de verbreking van ambtswege van de dienstneming te bepalen.

Artikel 19

Dit artikel bepaalt het tijdstip vanaf dewelke de militair BDL een ontvankelijke aanvraag kan indienen met het oog op zijn opname, naar gelang het geval, in een andere hoedanigheid van militair BDL of van militair van het actief kader.

In het tweede lid bepaalt het het tijdstip waarop de aanvaarding door de minister van Landsverdediging, met het oog op de gebeurlijke opname van een militair BDL in een andere hoedanigheid van militair BDL of van militair van het actief kader, ten laatste dient te gebeuren.

Het derde lid bepaalt de algemene voorwaarden waaraan een militair BDL moet voldoen om van een overgang, een sociale promotie of een promotie op diploma te kunnen genieten

Artikel 20

Dit artikel stelt de mogelijkheid in van een overgang van het statuut BDL naar het beroepsstatuut binnen elke personeelscategorie en personeelsniveau. Het verleent

au Roi pour déterminer les conditions concernant ce passage, parmi les conditions visées à l'article 19.

Article 21

Cet article détermine que le militaire BDL conserve son grade et son ancienneté dans ce grade, ainsi que la manière dont il est classé comme militaire de carrière, dans le cadre d'un passage.

Article 22

Cet article énumère de manière limitative les possibilités de promotion sociale à partir du statut BDL. Il donne délégation au Roi pour déterminer les conditions concernant la promotion sociale, parmi les conditions visées à l'article 19.

Article 23

Cet article énumère de manière limitative les possibilités de promotion sur diplôme à partir du statut BDL. Il donne délégation au Roi pour déterminer les conditions concernant la promotion sur diplôme, parmi les conditions visées à l'article 19.

Article 24

Cet article détermine les modalités selon lesquelles le militaire BDL est admis dans le cadre de réserve.

Article 25

Cet article détermine que lors de l'admission dans le cadre de réserve, le militaire BDL conserve son grade et son ancienneté dans ce grade, ainsi que la manière dont il est classé comme militaire de réserve.

Article 26

Cet article détermine la manière et les délais dans lesquels la période de fin de carrière des militaires BDL pourra débuter.

Il détermine en outre la fenêtre de temps endéans laquelle doit s'opérer la mise à disposition préalable à un éventuel transfert vers un employeur public.

delegatie aan de Koning teneinde de voorwaarden inzake deze overgang te bepalen, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 19.

Artikel 21

Dit artikel bepaalt dat de militair BDL zijn graad en zijn anciënniteit in deze graad behoudt, alsook de manier waarop hij als beroepsmilitair wordt gerangschikt in het kader van een overgang.

Artikel 22

Dit artikel somt op een limitatieve manier de mogelijkheden op tot sociale promotie vanuit het statuut BDL. Het verleent delegatie aan de Koning om de voorwaarden inzake sociale promotie te bepalen, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 19.

Artikel 23

Dit artikel somt op een limitatieve manier de mogelijkheden op tot promotie op diploma vanuit het statuut BDL. Het verleent delegatie aan de Koning om de voorwaarden inzake de promotie op diploma te bepalen, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 19.

Artikel 24

Dit artikel bepaalt de nadere regels volgens dewelke de militair BDL in het reservekader wordt opgenomen.

Artikel 25

Dit artikel bepaalt dat bij zijn opname in het reservekader, de militair BDL zijn graad en zijn anciënniteit in deze graad behoudt, alsook de manier waarop hij als reservemilitair wordt gerangschikt.

Artikel 26

Dit artikel bepaalt de manier en de termijnen binnen dewelke de eindeloopbaanperiode van de militairen BDL zal kunnen aanvangen.

Het bepaalt eveneens de tijdsperiode binnen dewelke de, aan een gebeurlijke overplaatsing bij een openbare werkgever, voorafgaandelijke terbeschikkingstelling moet plaatsvinden.

Article 27

Cet article fixe le délai limite pour l'introduction d'une demande visant à entamer la période de fin de carrière dans le cas visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o.

Article 28

Cet article fixe à un an la durée de la période de fin de carrière, visée à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, dans les cas où elle ne découle pas de la mise à disposition du militaire BDL qui a demandé son transfert vers un autre employeur public. Le cas échéant, dans le cas où l'engagement d'un militaire BDL est prolongé afin de lui permettre de participer à une opération militaire conformément aux dispositions de l'article 7, alinéa 1^{er}, 3^o, ladite période de fin de carrière est automatiquement prolongée à concurrence de la durée avec laquelle son engagement a été prolongé.

Il fait également correspondre la période de fin de carrière précitée à la période durant laquelle le militaire BDL, qui en a fait la demande, sera mis à disposition d'un autre employeur public préalablement à son transfert définitif.

Article 29

Cet article dispose qu'une prime de reclassement, dont le montant varie en fonction de la durée totale des services accomplis dans le statut BDL, sera octroyée au militaire BDL à l'issue de sa période de fin de carrière.

Il donne délégation au Roi pour en fixer le montant exact, ainsi que les modalités et procédure d'octroi.

Cet article détermine également que le militaire BDL qui a été transféré vers un autre employeur public est écarté du bénéfice de cette prime de reclassement.

Article 30

Cet article établit qu'une période de fin de carrière qui ne résulte pas d'une mise à disposition préalable à un éventuel transfert vers un autre employeur public ouvre le droit, pour le militaire BDL qui en fait la demande, à un congé de formation et à un crédit de formation dont la durée maximale et le montant maximum sont

Artikel 27

Dit artikel bepaalt de uiterste termijn voor het indienen van een aanvraag met het oog op het aanvangen van de eindloopbaanperiode bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o.

Artikel 28

Dit artikel legt de duur van de eindloopbaanperiode, bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o en 2^o, op een jaar vast wanneer deze niet het gevolg is van een terbeschikkingstelling van een militair BDL die zijn overplaatsing bij een andere openbare werkgever heeft aangevraagd. In voorkomend geval, wanneer de dienstneming van een militair BDL wordt verlengd teneinde hem aan een militaire operatie te laten deelnemen conform de bepalingen van het artikel 7, eerste lid, 3^o, wordt de eindloopbaanperiode automatisch verlengd met de duur waarmee zijn dienstneming werd verlengd.

Het laat eveneens de voornoemde eindloopbaanperiode overeenstemmen met de periode gedurende dewelke de militair BDL, die hiertoe een aanvraag heeft ingediend, voorafgaandelijk aan zijn definitieve overplaatsing ter beschikking zal worden gesteld van een andere openbare werkgever.

Artikel 29

Dit artikel bepaalt dat een reclasseringspremie, waarvan het bedrag schommelt in functie van de totale duur van de binnen het statuut BDL gepresteerde diensten, zal toegekend worden aan de militair BDL op het einde van zijn eindloopbaanperiode.

Het verleent delegatie aan de Koning teneinde het exacte bedrag, alsook de nadere regels en procedure van de toekenning te bepalen.

Dit artikel bepaalt eveneens dat de naar een andere openbare werkgever overgeplaatste militair BDL van het voordeel van deze reclasseringspremie uitgesloten wordt.

Artikel 30

Dit artikel bepaalt dat een eindloopbaanperiode dewelke niet voortvloeit uit de terbeschikkingstelling die een gebeurlijke overplaatsing bij een andere openbare werkgever voorafgaat, voor de militair BDL die hiertoe een aanvraag indient, het recht opent op een vormingsverlof en een vormingskrediet waarvan de maximum

respectivement fixés à l'alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o. Il délègue également au Roi la compétence d'en fixer les règles et procédures d'octroi requise.

En son alinéa 2, il autorise en outre au militaire BDL d'exercer une activité professionnelle complémentaire durant le congé de formation.

En son alinéa 3, il lie le montant du crédit de formation à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

Article 31

Cet article établit que le militaire BDL, dont l'engagement n'a pas été résilié d'office ou de plein droit, peut bénéficier d'un congé d'orientation d'un mois au cours de sa période de fin de carrière.

Article 32

Cet article énumère de manière exhaustive les conditions auxquelles devra satisfaire le militaire BDL en vue d'être transféré en qualité d'agent statutaire vers l'un des emplois vacants ouverts par les employeurs publics.

L'alinéa 2 confère à l'autorité que le Roi désigne le droit de ne pas retenir la candidature d'un militaire BDL, qui satisferait par ailleurs aux autres conditions requises en vue d'un transfert, eu égard aux besoins d'encadrement. Afin de se conformer à l'avis du Conseil d'État, il est précisé que ce recours est un recours administratif organisé.

L'alinéa 3 établit que toute procédure en comparution devant la commission militaire d'aptitude et de réforme (d'appel) est suspendue à partir du moment où le militaire BDL est mis à disposition d'un autre employeur public et qu'il est mis fin de plein droit à cette même procédure dès qu'il y est transféré.

Article 33

Cet article étend le bénéfice du congé d'orientation au militaire BDL dont la mise à disposition préalable au transfert est prématurément écourtée. Sont visés ici tant les cas d'abandon que d'échec définitif (sans possibilité de repêchage ou de prolongation) dans le cadre du

dur et het maximum bedrag respectievelijk bepaald worden in het eerste lid, 1^o en 2^o. Het verleent eveneens machtiging aan de Koning om de nodige regels en de procedures van toekenning te bepalen.

In het tweede lid verleent dit artikel de toestemming aan de militair BDL om een bijkomende professionele activiteit uit te oefenen gedurende het vormingsverlof.

In het derde lid koppelt dit artikel het bedrag van het vormingskrediet aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk van sommige uitgaven uitgaven in de overheidssector.

Artikel 31

Dit artikel bepaalt dat de militair BDL, waarvan de dienstneming niet van ambtswege of van rechtswege verbroken werd, een maand oriëntatieverlof kan opnemen in de loop van zijn eindeloopbaanperiode.

Artikel 32

Dit artikel somt op een uitvoerige manier de voorwaarden op aan dewelke de militair BDL zal moeten voldoen om in de hoedanigheid van statutair ambtenaar te worden overgeplaatst in één van de vacante betrekkingen die door de openbare werkgevers geopend werden.

Het tweede lid verleent aan de door de Koning aangewezen autoriteit het recht voor om de kandidatuur van een militair BDL, die evenwel aan alle overige voorwaarden met het oog op een overplaatsing zou voldoen, niet te weerhouden gelet op de encadreringsbehoeften. Teneinde tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State, wordt er gepreciseerd dat dit beroep een georganiseerd administratief beroep is.

Het derde lid bepaalt dat elke procedure voor het verschijnen voor de militaire commissie (van beroep) voor geschiktheid of reform wordt opgeschort vanaf het ogenblik dat een militair BDL ter beschikking wordt gesteld van een andere openbare werkgever en dat aan dezelfde procedure van rechtswege een einde wordt gesteld van zodra hij er naartoe wordt overgeplaatst.

Artikel 33

Dit artikel breidt het voordeel van het oriëntatieverlof uit tot de militair BDL waarvan de aan de overplaatsing voorafgaandelijke ter beschikkingstelling voortijdig een einde wordt gesteld. Worden hier geïllustreerd, zowel gevallen van opgave als van definitieve mislukking

stage imposé par l'employeur public auprès duquel le militaire BDL a été mis à disposition.

En son alinéa 2, il fixe en outre le début et la durée de ce congé d'orientation.

Article 34

Cet article établit que la convocation aux épreuves de sélection organisées par un employeur public en vue de la mise à disposition préalable au transfert ouvre le droit aux dispenses de service strictement nécessaires à la participation du militaire BDL aux épreuves et examens.

Article 35

Cet article vise à modifier l'article 2, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, modifié par la loi du ..., de manière à inclure les militaires et candidats militaires recrutés pour une carrière à durée limitée dans le cadre actif.

Article 36

Cet article vise à abroger les dispositions de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire qui permettent l'admission d'un militaire EVMI dans une autre qualité de militaire du cadre actif.

Article 37

Cet article permet au militaire EVMI, qui a terminé avec succès sa période candidature et qui satisfait aux modalités fixées par le Roi, d'introduire une demande d'admission, selon la catégorie de personnel à laquelle il appartient, comme officier BDL du niveau B, sous-officier BDL du niveau C ou volontaire BDL.

Cet article permet également au militaire court terme, qui a terminé avec succès sa période de candidature et selon les modalités fixées par le Roi, d'être admis de plein droit selon la catégorie de personnel à laquelle il

(zonder mogelijkheid tot herkansing of verlenging) in het kader van de stage die door de openbare werkgever, bij dewelke de militair BDL ter beschikking gesteld wordt, is opgelegd.

In het tweede lid bepaalt dit artikel daarenboven het begin en de duur van dit oriëntatieverlof.

Artikel 34

Dit artikel bepaalt dat de convocatie voor de selectieproeven, ingericht door de openbare werkgever, met het oog op de terbeschikkingstelling voorafgaand aan de overplaatsing, het recht opent op de strikt noodzakelijke dienstontheffingen noodzakelijk voor de deelname van de militair BDL aan de proeven en examens.

Artikel 35

Dit artikel beoogt de wijziging van het artikel 2, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en de kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van, teneinde de militairen en de kandidaat-militairen die aangeworven worden met het oog op een loopbaan met beperkte duur onder te brengen in het actief kader.

Artikel 36

Dit artikel beoogt de opheffing van de bepalingen van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel die de opname van een militair EVMI in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader mogelijk maken.

Artikel 37

Dit artikel verleent aan de militair EVMI, die zijn periode van kandidatuur met succes beëindigd heeft en die aan de nadere regels die de Koning bepaalt voldoet, de mogelijkheid een aanvraag in te dienen teneinde, naargelang de personeelscategorie tot dewelke hij behoort, te worden opgenomen als officier BDL van het niveau B, onderofficier BDL van het niveau C of vrijwilliger BDL.

Dit artikel verleent eveneens aan de militair korte termijn, die zijn periode van kandidatuur met succes heeft volbracht en volgens de nadere regels die de Koning bepaalt, het recht om, naargelang de personeelscategorie

appartient, comme officier BDL du niveau B, sous-officier BDL du niveau C ou volontaire BDL.

Article 38

Cet article détermine les modalités relatives à la nomination du militaire EVMI et du militaire court terme qui sont admis dans la qualité de militaire BDL conformément aux dispositions de l'article 37. Concrètement, il vise à empêcher, selon le cas, qu'un ex-militaire EVMI ou court terme, qui a été admis comme militaire BDL, soit nommé dans son nouveau statut, conformément aux dispositions de l'article 37, alinéa 3, avec une ancienneté plus élevée que celle des autres militaires BDL directement recrutés dans ce statut.

L'alinéa 2 donne l'habilitation au Roi de pouvoir déterminer les règles relatives à la fixation de la date de début de l'ancienneté dans le grade du militaire EVMI et du militaire court terme nommés conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

En effet, il faut éviter de créer une discrimination dans le chef des militaires BDL issus d'un nouveau recrutement. Ces derniers sont nommés le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel ils ont réussi leur cycle de formation. Leur ancienneté commence à compter à partir de cette date. Si on ne prévoit aucune disposition permettant de régler l'ancienneté de l'ex-militaire EVMI et de l'ex-militaire court terme, ceux-ci bénéficieraient d'une carrière accélérée, puisqu'ils pourraient être nommés, par exemple, après trente-six mois de service actif (soit un an plus tôt que le militaire BDL). Dans ce cas, par exemple, on appliquera un alignement d'ancienneté d'un an pour la nomination de l'ex-militaire EVMI et de l'ex-militaire court terme afin de les mettre sur le même pied que le militaire BDL issu d'un nouveau recrutement.

Article 39

Cet article établit que le militaire EVMI et le militaire court terme qui ont été admis comme militaire BDL contractent un nouvel engagement de cinq ans comme militaire BDL.

L'alinéa 2 établit que ce nouvel engagement de cinq ans ne prendra fin de plein droit qu'à sa date d'échéance. Ce faisant les anciens militaires EVMI et court terme ainsi admis dans le statut BDL ne sont pas

waartoe hij behoort, van rechtswege als officier BDL van het niveau B, onderofficier BDL van het niveau C of vrijwilliger BDL te worden opgenomen.

Artikel 38

Dit artikel bepaalt de nadere regels betreffende de benoeming van de militair EVMI en de militair korte termijn die opgenomen wordt in een andere hoedanigheid overeenkomstig de bepalingen van het artikel 37. Concreet beoogt het te verhinderen dat, naargelang het geval, een ex-militair EVMI of ex-militair korte termijn, die als militair BDL aanvaard werd, conform de bepalingen van artikel 37, derde lid, in zijn nieuw statuut benoemd zou worden met een hogere anciënniteit dan deze van de overige militairen BDL die rechtstreeks in dit statuut gerecruteerd werden.

Het tweede lid geeft machtiging aan de Koning om de regels te bepalen voor het bepalen van de datum van aanvang van de anciënniteit in de graad van de militair EVMI en de militair korte termijn, benoemd overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1.

Er moet inderdaad vermeden worden een discriminatie te creëren ten aanzien van de militairen BDL gesproken uit een nieuwe werving. Deze laatsten worden benoemd op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin zij in hun vormingscyclus zijn geslaagd. Hun anciënniteit begint te tellen vanaf deze datum. Indien men geen bepaling voorziet die toelaat om de anciënniteit van de ex-militair EVMI en de ex-militair korte termijn te regelen, zouden deze genieten van een versnelde loopbaan, doordat zij zouden kunnen worden benoemd, bijvoorbeeld, na zesendertig maanden van werkelijke dienst (dus een jaar vroeger dan de militair BDL). In dit geval bijvoorbeeld, zal men een aflijning van anciënniteit van een jaar toepassensvoor de benoeming van de ex-militair EVMI en de ex-militair korte termijn teneinde hen op gelijke voet te stellen met de militair BDL gesproken uit een nieuwe werving.

Artikel 39

Dit artikel bepaalt dat de militair EVMI en de militair korte termijn die als militair BDL werden aanvaard een nieuwe vijfjarige dienstneming aangaan als militair BDL.

Het tweede lid bepaalt dat deze nieuwe vijfjarige dienstneming slechts op de vervaldatum ervan zal worden beëindigd. Zodoende zijn de leeftijdsgrenzen die voor de overige militairen BDL gelden niet van

concernés par les limites d'âges qui sont d'application aux autres militaires BDL.

Article 40

Cet article ne requiert aucun commentaire complémentaire.

Je forme le vœu, Mesdames, Messieurs, que le présent projet de loi reçoive votre accord unanime.

toepassing op de voormalige militairen EVMI en korte termijn die op deze manier in het statuut BDL worden opgenomen.

Artikel 40

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Ik hoop, Mevrouwen, Mijne Heren, dat dit wetsontwerp uw algemene goedkeuring mag wegdragen.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi instituant la carrière militaire à durée limitée**CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi fixe le statut des militaires du cadre actif recrutés pour une carrière à durée limitée, ci-après dénommés "militaires BDL".

Les militaires BDL sont:

- 1° les officiers et candidats officiers BDL du niveau A;
- 2° les officiers et candidats officiers BDL du niveau B;
- 3° les sous-officiers et candidats sous-officiers BDL du niveau B;
- 4° les sous-officiers et candidats sous-officiers BDL du niveau C;
- 5° les volontaires et candidats volontaires BDL.

Art. 3

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi et pour autant que les dispositions réglementaires ne soient pas incompatibles avec les dispositions réglementaires prises en exécution de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables aux militaires de carrière sont applicables aux militaires BDL, selon la catégorie de personnel et le niveau auxquels ils appartiennent.

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi et pour autant que les dispositions réglementaires ne soient pas incompatibles avec les dispositions réglementaires prises en exécution de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables, selon le cas, aux postulants ou aux candidats militaires de carrière, sont applicables aux postulants BDL ou candidats militaires BDL, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet bepaalt het statuut van de militairen van het actief kader aangeworven voor een loopbaan van beperkte duur, hierna genoemd "militairen BDL".

De militairen BDL zijn:

- 1° de officieren en kandidaat-officieren BDL van het niveau A;
- 2° de officieren en kandidaat-officieren BDL van het niveau B;
- 3° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren BDL van het niveau B;
- 4° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren BDL van het niveau C;
- 5° de vrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers BDL.

Art. 3

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van onderhavige wet en voor zover de reglementaire bepalingen niet onverenigbaar zijn met de reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van onderhavige wet, zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsmilitairen van toepassing op de militairen BDL, naargelang de personeelscategorie en het niveau waartoe ze behoren.

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van onderhavige wet en voor zover de reglementaire bepalingen niet onverenigbaar zijn met de reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van onderhavige wet, zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen die, naargelang het geval, van toepassing zijn op de sollicitanten of de kandidaat-beroepsmilitairen van toepassing op de sollicitanten BDL of kandidaat-militairen BDL, naargelang de personeelscategorie waartoe ze behoren.

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent aux militaires BDL.

CHAPITRE 2

Du recrutement

Art. 4

Pour pouvoir acquérir la qualité de militaire BDL, le postulant BDL doit satisfaire aux mêmes conditions que le postulant candidat militaire de carrière, à l'exception des conditions suivantes:

1° le postulant officier BDL et le postulant sous-officier BDL du niveau B ne peuvent avoir atteint l'âge de vingt-neuf ans au 31 décembre de l'année de leur incorporation;

2° le postulant sous-officier BDL du niveau C et le postulant volontaire BDL ne peuvent avoir atteint l'âge de vingt-sept ans au 31 décembre de l'année de leur incorporation.

CHAPITRE 3

De l'engagement

Art. 5

L'engagement comme militaire BDL entraîne, de plein droit et à sa date, selon le cas, la démission de l'emploi ou la résiliation de tout engagement ou rengagement antérieur de la personne qui a déjà la qualité de militaire.

Art. 6

Le militaire BDL contracte un engagement d'une durée de maximum huit ans.

La durée totale de la carrière du militaire BDL ne peut dépasser la durée de l'engagement visée à l'alinéa 1^{er} et prend fin de plein droit, selon le cas:

1° le dernier jour du mois au cours duquel l'engagement visé à l'alinéa 1^{er} expire;

2° le dernier jour du trimestre au cours duquel le militaire BDL atteint l'âge de, selon le cas:

a) trente-quatre ans, s'il est officier BDL du niveau A ou du niveau B, ou sous-officier BDL du niveau B;

b) trente-deux ans, s'il est sous-officier BDL du niveau C ou volontaire BDL.

De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn van toepassing op de militairen BDL.

HOOFDSTUK 2

De werving

Art. 4

Teneinde de hoedanigheid van militair BDL te kunnen verwerven, dient de sollicitant BDL aan dezelfde voorwaarden te voldoen als de sollicitant kandidaat-beroepsmilitair, met uitzondering van de hierna vermelde voorwaarden:

1° de sollicitant officier BDL en de sollicitant onderofficier BDL van niveau B mogen de leeftijd van negenentwintig jaar niet hebben bereikt op 31 december van het jaar van hun inlijving;

2° de sollicitant onderofficier BDL van niveau C en de sollicitant vrijwilliger BDL mogen de leeftijd van zevenentwintig jaar niet hebben bereikt op 31 december van het jaar van hun inlijving.

HOOFDSTUK 3

De dienstneming

Art. 5

De dienstneming als militair BDL heeft, van rechtswege en op de datum ervan, naargelang het geval, het ontslag uit het ambt of de verbreking van elke vroegere dienstneming of wederdienstneming van de persoon die reeds de hoedanigheid heeft van militair tot gevolg.

Art. 6

De militair BDL gaat een dienstneming aan voor een duur van maximum acht jaar.

De totale duur van de loopbaan van de militair BDL mag de in het eerste lid bedoelde duur van de dienstneming niet overschrijden en wordt van rechtswege beëindigd, naargelang het geval:

1° de laatste dag van de maand waarin de in het eerste lid bedoelde dienstneming verstrijkt;

2° de laatste dag van het trimester waarin de militair BDL, naargelang het geval, de leeftijd bereikt van:

a) vierendertig jaar, indien hij officier BDL van niveau A of van niveau B, of onderofficier BDL van niveau B is;

b) tweeëndertig jaar, indien hij onderofficier BDL van niveau C of vrijwilliger BDL is.

Toutefois, le militaire BDL qui, dans le cadre d'une promotion sociale pour laquelle il a été agréé par le ministre de la Défense, a réussi un nouveau cycle de formation de base peut contracter un nouvel engagement de huit ans dans sa nouvelle qualité.

Ce nouvel engagement prend cours le jour où l'intéressé débute son nouveau cycle de formation de base et prend fin de plein droit, selon le cas:

1° le dernier jour du mois au cours duquel l'engagement visé à l'alinéa 3 expire;

2° le dernier jour du trimestre au cours duquel le militaire BDL atteint l'âge de, selon le cas:

- a) trente-huit ans, s'il est officier BDL du niveau B;
- b) trente-six ans, s'il est sous-officier BDL du niveau C.

Art. 7

En dérogation à l'article 6, alinéas 2 ou 4, l'engagement du militaire BDL peut être prolongé, selon le cas:

1° d'un mois, afin de permettre au militaire BDL concerné de bénéficier du congé d'orientation conformément à l'article 33, alinéa 2;

2° dans les cas visés à l'article 161, alinéas 4 à 6, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, de la durée nécessaire à l'achèvement d'un stage, afin de permettre, le cas échéant, au militaire BDL qui a introduit une demande de transfert vers un employeur public de prolonger sa période de mise à disposition;

3° avec un maximum de cinq mois, de la durée nécessaire à l'accomplissement d'une opération ou d'une autre mission, le cas échéant, lorsque l'engagement du militaire BDL, ayant terminé avec succès l'entraînement spécifique préalable à la mission, expire durant sa participation à:

- a) une opération ou mission sous toute forme d'engagement opérationnel, à l'exception de l'engagement de maintien de l'ordre;
- b) toute autre mission hors du territoire national, non visée au a), pour une durée de minimum un mois;

4° dans les cas visés aux articles 22 et 23, de la durée nécessaire à l'accomplissement d'un nouveau cycle de formation de base, pour le militaire BDL qui a été agréé par le ministre de la Défense en vue, selon le cas, d'une promotion sociale ou d'une promotion sur diplôme.

De militaire BDL, die in het kader van een sociale promotie waarvoor hij door de minister van Landsverdediging werd aanvaard, voor een nieuwe cyclus basisvorming geslaagd is, kan een nieuwe dienstneming van acht jaar aangaan in zijn nieuwe hoedanigheid.

Deze nieuwe dienstneming vangt aan de dag waarop de betrokkene zijn nieuwe cyclus basisvorming begint en wordt van rechtswege beëindigd, naargelang het geval:

1° de laatste dag van de maand waarin de in het derde lid bedoelde dienstneming verstrijkt;

2° de laatste dag van het trimester waarin de militaire BDL, naar gelang het geval, de leeftijd bereikt van:

- a) achtendertig jaar indien hij officier BDL van niveau B is;
- b) zesendertig jaar indien hij onderofficier BDL van niveau C is.

Art. 7

In afwijking van artikel 6, tweede of vierde lid, kan, naar gelang het geval, de dienstneming van de militaire BDL worden verlengd:

1° met één maand, teneinde de betrokken militaire BDL te laten genieten van het oriëntatieverlof bedoeld in artikel 33, tweede lid;

2° in de gevallen bedoeld in artikel 161, vierde tot zesde lid, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, met de benodigde duur voor het voltooiën van een stage teneinde, in voorkomend geval, toe te laten de periode van terbeschikkingstelling van de militaire BDL die zijn overplaatsing naar een openbare werkgever aangevraagd heeft te verlengen;

3° met een maximum van vijf maand, met de noodzakelijke duur voor het volbrengen van een operatie of een andere opdracht, indien, in voorkomend geval, de dienstneming van de militaire BDL, die de aan de opdracht voorafgaande specifieke training volbracht heeft, verstrijkt tijdens zijn deelname aan:

- a) een operatie of opdracht onder eender welke vorm van operationele inzet, met uitzondering van de ordehandhaving;
- b) eender welke andere opdracht buiten het nationale grondgebied, niet bedoeld in a), die minstens één maand duurt;

4° in de gevallen bedoeld in de artikelen 22 en 23, met de benodigde duur voor het volbrengen van een nieuwe cyclus basisvorming, voor de militaire BDL die door de minister van Landsverdediging werd aanvaard met het oog op, naargelang het geval, een sociale promotie of een promotie op diploma.

Le cas échéant, le directeur général human resources, ou l'autorité qu'il désigne, notifie par écrit au militaire BDL concerné la prolongation de son engagement.

CHAPITRE 4

Du cycle de formation de base

Art. 8

En fonction des besoins des Forces armées et de l'objectif final de la formation, le Roi fixe la structure et la durée du cycle de formation de base du candidat militaire BDL.

Pour les commissions pendant la formation de base et pour la nomination à l'issue de cette formation:

1° le candidat officier BDL du niveau A suit le sort du candidat officier de carrière du niveau A du recrutement spécial;

2° le candidat officier BDL du niveau B suit le sort du candidat officier de carrière du niveau B du recrutement spécial;

3° le candidat sous-officier BDL du niveau B suit le sort du candidat sous-officier de carrière du niveau B du recrutement spécial;

4° le candidat sous-officier BDL du niveau C suit le sort du candidat sous-officier de carrière du niveau C du recrutement normal;

5° le candidat volontaire BDL suit le sort du candidat volontaire de carrière du recrutement normal.

Art. 9

En dérogation à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, la réussite de l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel appartient l'officier BDL n'est exigée que lorsqu'il remplit les conditions pour pouvoir être nommé au grade, selon le cas, de sous-lieutenant ou de lieutenant.

Art. 10

Perd la qualité de candidat militaire BDL:

1° celui à l'encontre duquel l'échec définitif est prononcé, selon le cas, par une commission de délibération, d'évaluation ou d'appel suite à une appréciation insuffisante:

- a) soit des qualités professionnelles;
- b) soit des qualités caractérielles;

In voorkomend geval, brengt de directeur-generaal human resources, of de door hem aangeduide overheid, de verlenging van zijn dienstneming schriftelijk bekend aan de betrokken militair BDL.

HOOFDSTUK 4

De cyclus basisvorming

Art. 8

De Koning bepaalt de structuur en de duur van de cyclus basisvorming van de kandidaat-militair BDL in functie van de behoeften van de Krijgsmacht en het einddoel van de vorming.

Voor de aanstellingen tijdens de basisvorming en voor de benoeming op het einde van deze vorming:

1° volgt de kandidaat-officier BDL van niveau A het lot van de kandidaat-beroepsofficier van niveau A van de bijzondere werving;

2° volgt de kandidaat-officier BDL van niveau B het lot van de kandidaat-beroepsofficier van niveau B van de bijzondere werving;

3° volgt de kandidaat-onderofficier BDL van niveau B het lot van de kandidaat-beroepsonderofficier van niveau B van de bijzondere werving;

4° volgt de kandidaat-onderofficier BDL van niveau C het lot van de kandidaat-beroepsonderofficier van niveau C van de normale werving;

5° volgt de kandidaat-vrijwilliger BDL het lot van de kandidaat-beroepsvrijwilliger van de normale werving.

Art. 9

In afwijking van artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, wordt het slagen voor het examen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe de officier BDL behoort, enkel geëist wanneer hij aan de voorwaarden voldoet om benoemd te kunnen worden in de graad, naargelang het geval, van onderluitenant of van luitenant.

Art. 10

Verliest de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL:

1° diegene waartegen de definitieve mislukking wordt uitgesproken, naargelang het geval, door een deliberatie-, een evaluatie- of een beroepscommissie, ten gevolge van een onvoldoende beoordeling:

- a) hetzij van de professionele hoedanigheden;
- b) hetzij van de karakteriële hoedanigheden;

c) soit des qualités physiques;

2° celui dont les qualités morales ne répondent plus aux règles que le Roi fixe;

3° celui dont l'engagement est résilié conformément aux articles 16 à 18.

Le Roi désigne l'autorité compétente pour prononcer la perte de la qualité de candidat militaire BDL ou autoriser un reclassement dans un autre cycle de formation de base de candidat militaire BDL.

CHAPITRE 5

De la formation continuée

Art. 11

Le sous-officier BDL du niveau C ne peut être admis, ni au cours de perfectionnement, ni à l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major auxquels participe le sous-officier de carrière du niveau C en vue de sa nomination au grade de premier sergent-major.

Le sous-officier BDL du niveau B ne peut être admis au cours de perfectionnement auquel participe le sous-officier de carrière du niveau B en vue de sa nomination au grade d'adjudant-chef.

L'officier BDL ne peut être admis à la formation de base d'état-major à laquelle participe l'officier de carrière.

CHAPITRE 6

De la catégorie d'aptitude

Art. 12

Le militaire BDL peut introduire auprès de l'instance d'appel visée à l'article 178/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, un seul appel contre une décision relative à son appartenance à la catégorie d'aptitude D.

Sur décision du ministre de la Défense ou de l'instance d'appel précitée, le militaire BDL visé à l'alinéa 1^{er}, peut conserver la qualité de militaire BDL pour une période de six mois.

Le militaire BDL qui, à la fin de la période visée à l'alinéa 2, continue à appartenir à la catégorie d'aptitude D, perd de plein droit la qualité de militaire BDL et ne peut bénéficier des dispositions visées aux articles 29 et 30.

c) hetzij van de fysieke hoedanigheden;

2° diegene waarvan de morele hoedanigheden niet meer voldoen aan de regels die de Koning bepaalt;

3° diegene waarvan de dienstneming wordt verbroken in overeenstemming met de artikelen 16 tot 18.

De Koning bepaalt de autoriteit bevoegd voor het uitspreken van het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL of het toestaan van een reclassering in een andere cyclus basisvorming van kandidaat-militair BDL.

HOOFDSTUK 5

De voortgezette vorming

Art. 11

De onderofficier BDL van niveau C kan, noch tot de vervolmakingscursus, noch tot het examen voor overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor, waaraan de beroeps-onderofficier van niveau C met het oog op zijn benoeming tot de graad van eerste sergeant-majoor deelneemt, toegelaten worden.

De onderofficier BDL van niveau B kan niet tot de vervolmakingscursus, waaraan de beroeps-onderofficier van het niveau B deelneemt met het oog op zijn benoeming tot de graad van adjudant-chef, toegelaten worden.

De officier BDL kan niet tot de basis stafvorming, waaraan de beroepsofficier deelneemt, toegelaten worden.

HOOFDSTUK 6

De geschiktheidscategorie

Art. 12

De militair BDL kan eenmaal een beroep aantekenen bij de beroepsinstantie bedoeld in artikel 178/2, eerste lid, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, tegen een beslissing die zijn behoren tot de geschiktheidscategorie D tot gevolg heeft.

Op beslissing van de minister van Landsverdediging of van de voornoemde beroepsinstantie, kan de militair BDL de hoedanigheid van militair BDL behouden voor een periode van zes maanden.

De militair BDL die, op het einde van de in het tweede lid bedoelde periode, tot de geschiktheidscategorie D blijft behoren, verliest van rechtswege de hoedanigheid van militair BDL en kan niet genieten van de bepalingen bedoeld in de artikelen 29 en 30.

CHAPITRE 7

Du retrait temporaire d'emploi et de la résiliation de l'engagement

Art. 13

Le retrait temporaire d'emploi d'un militaire BDL n'a lieu que dans les cas suivants:

- 1° à la demande du militaire concerné, pour convenances personnelles ou pour raisons familiales;
- 2° pour motif de santé;
- 3° par mesure disciplinaire.

Art. 14

Les dispositions législatives et réglementaires applicables aux militaires de carrière en matière de congé de protection parentale ne sont pas applicables au candidat militaire BDL.

Art. 15

L'engagement du militaire BDL prend fin:

- 1° de plein droit, conformément aux dispositions de l'article 6;
- 2° par résiliation de l'engagement, conformément aux dispositions des articles 16 à 18.

Art. 16

L'engagement du militaire BDL est résilié de plein droit lorsqu'il:

- 1° n'est plus ressortissant d'un état membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération Suisse, ou fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;
- 2° signe un acte d'engagement dans une autre qualité de candidat militaire du cadre actif;
- 3° est définitivement mis à la pension pour inaptitude physique;
- 4° est interdit sans sursis à perpétuité ou temporairement de l'un des droits énumérés à l'article 31, 1° et 6°, du Code pénal;
- 5° ne conserve pas au moins le profil médical correspondant à sa catégorie de personnel fixé par le Roi;

HOOFDSTUK 7

De tijdelijke ambtsontheffing en de verbreking van de dienstneming

Art. 13

De tijdelijke ambtsontheffing van een militair BDL kan slechts in de volgende gevallen plaatsvinden:

- 1° op verzoek van betrokken militair, wegens persoonlijke aangelegenheden of om gezinsredenen;
- 2° om gezondheidsredenen;
- 3° bij tuchtmaatregel.

Art. 14

De wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het verlof voor ouderschapsbescherming, die op de beroeps-militairen van toepassing zijn, zijn niet toepasselijk op de kandidaat-militair BDL.

Art. 15

De dienstneming van de militair BDL wordt beëindigd:

- 1° van rechtswege, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6;
- 2° door verbreking van de dienstneming, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 16 tot 18.

Art. 16

De dienstneming van de militair BDL wordt van rechtswege verbroken wanneer hij:

- 1° geen onderdaan meer is van een lidstaat van de Europese economische ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat, of, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing, of uitzetting;
- 2° een dienstnemingsakte ondertekent in een andere hoedanigheid van kandidaat-militair van het actief kader;
- 3° definitief op pensioen wordt gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid;
- 4° zonder uitstel levenslang of tijdelijk wordt ontzet uit één van de rechten opgesomd in artikel 31, 1° en 6°, van het Strafwetboek;
- 5° niet ten minste het medisch profiel behoudt dat overeenstemt met zijn personeelscategorie, die de Koning bepaalt;

6° perd la qualité de candidat militaire BDL conformément à l'article 10.

7° a épuisé le congé d'orientation visé à l'article 33.

La résiliation de l'engagement de plein droit prend effet dès que la situation qui y donne lieu se produit.

Art. 17

L'engagement du militaire BDL peut être résilié à sa demande aux conditions et selon la procédure fixées par le Roi.

Art. 18

L'engagement du militaire BDL peut être résilié d'office aux conditions et selon la procédure fixées par le Roi.

CHAPITRE 8

De l'admission dans une autre qualité de militaire BDL ou de militaire du cadre actif

Section 1^{er}

Disposition commune

Art. 19

Toute demande de passage, de promotion sociale ou de promotion sur diplôme peut être introduite par le militaire BDL au plus tôt le lendemain du jour de la notification de la réussite du cycle de formation de base.

L'agrément par le ministre de la Défense d'un militaire BDL en vue de son admission dans une autre qualité de militaire BDL ou dans une autre qualité de militaire du cadre actif, doit avoir lieu au plus tard le dernier jour du mois qui précède la dernière année de son engagement.

Section 2

Du passage

Art. 20

À sa demande et aux conditions que le Roi détermine, le militaire BDL peut être admis comme militaire de carrière dans la catégorie correspondant à celle à laquelle il appartient comme militaire BDL.

6° de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL verliest overeenkomstig artikel 10;

7° het oriëntatieverlof, bedoeld in artikel 33, heeft opgenomen.

De verbreking van de dienstneming van rechtswege heeft uitwerking van zodra de toestand zich voordoet die ertoe aanleiding geeft.

Art. 17

Volgens de voorwaarden en de procedure die de Koning bepaalt, kan de dienstneming van de militair BDL op zijn verzoek verbroken worden.

Art. 18

Volgens de voorwaarden en de procedure die de Koning bepaalt, kan de dienstneming van de militair BDL van ambtswege verbroken worden.

HOOFDSTUK 8

De opname in een andere hoedanigheid van militair BDL of van militair van het actief kader

Afdeling 1

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 19

Elk verzoek tot overgang, sociale promotie of promotie op diploma kan ten vroegste ingediend te worden op de dag die volgt op deze van de bekendmaking van het wetslagen in de cyclus basisvorming.

De aanvaarding door de minister van Landsverdediging van een militair BDL met het oog op zijn opname in een andere hoedanigheid van militair BDL of in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader, dient ten laatste plaats te vinden op de laatste dag van de maand die het laatste jaar van zijn dienstneming voorafgaat.

Afdeling 2

De overgang

Art. 20

Op zijn verzoek en volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt, kan de militair BDL als beroepsmilitair opgenomen worden in de personeelscategorie die met zijn hoedanigheid van militair BDL overeenstemt.

Art. 21

Le militaire BDL est admis comme militaire de carrière avec son grade et son ancienneté dans ce grade. Il est classé à la suite des militaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

Section 3*De la promotion sociale*

Art. 22

À sa demande et aux conditions que le Roi détermine, peut effectuer une promotion sociale vers la catégorie ou le niveau de personnel BDL supérieur:

1° le volontaire BDL, pour acquérir la qualité de sous-officier BDL du niveau C;

2° le sous-officier BDL du niveau C, pour acquérir la qualité d'officier BDL du niveau B.

Section 4*De la promotion sur diplôme*

Art. 23

A sa demande et aux conditions que le Roi détermine, peut effectuer une promotion sur diplôme:

1° le volontaire BDL, pour acquérir, selon le cas, la qualité de sous-officier de carrière du niveau B ou C;

2° le sous-officier BDL du niveau C, pour acquérir la qualité d'officier de carrière du niveau B ou de sous-officier de carrière du niveau B;

3° le sous-officier BDL du niveau B, pour acquérir la qualité d'officier de carrière du niveau A;

4° l'officier BDL du niveau B, pour acquérir la qualité d'officier de carrière du niveau A.

CHAPITRE 9

De l'admission dans le cadre de réserve

Art. 24

Le militaire BDL qui n'est pas admis dans une autre catégorie de personnel du cadre actif conformément aux dispositions du chapitre 8, dont l'engagement a expiré ou est résilié sur demande après avoir réussi sa période d'instruction, est admis de plein droit pour une durée de dix ans dans le cadre

Art. 21

De militair BDL wordt met zijn graad en zijn anciënniteit in deze graad als beroepsmilitair opgenomen. Hij wordt na de beroepsmilitairen met dezelfde graad en anciënniteit gerangschikt.

Afdeling 3*De sociale promotie*

Art. 22

Kan, op zijn verzoek en volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt, een sociale promotie naar de hogere BDL personeelscategorie of personeelsniveau verwezenlijken:

1° de vrijwilliger BDL, teneinde de hoedanigheid van onderofficier BDL van niveau C te verwerven;

2° de onderofficier BDL van niveau C, teneinde de hoedanigheid van officier BDL van niveau B te verwerven.

Afdeling 4*De promotie op diploma*

Art. 23

Kan, op zijn verzoek en volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt, een promotie op diploma verwezenlijken:

1° de vrijwilliger BDL, teneinde, naar gelang het geval, de hoedanigheid van beroepsonderofficier van niveau B of C te verwerven;

2° de onderofficier BDL van niveau C, teneinde de hoedanigheid van beroepsofficier van niveau B of van beroepsonderofficier van niveau B te verwerven;

3° de onderofficier BDL van niveau B, teneinde de hoedanigheid van beroepsofficier van niveau A te verwerven;

4° de officier BDL van niveau B, teneinde de hoedanigheid van beroepsofficier van niveau A te verwerven.

HOOFDSTUK 9

De opname in het reservekader

Art. 24

De militair BDL die niet opgenomen wordt in een andere personeelscategorie van het actief kader zoals bedoeld in de bepalingen van hoofdstuk 8, waarvan de dienstneming is verstreken of op aanvraag werd verbroken en die in zijn periode van opleiding is geslaagd, wordt van rechtswege

de réserve dans la catégorie de personnel correspondant à la catégorie de militaire BDL à laquelle il appartenait.

Art. 25

Le militaire BDL est admis dans le cadre de réserve avec son grade et son ancienneté dans ce grade. Il est classé à la suite des militaires de réserve de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

CHAPITRE 10

De la période de fin de carrière

Art. 26

La période de fin de carrière d'un militaire BDL débute, selon le cas:

1° à la demande du militaire concerné, au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif;

2° de plein droit, le premier jour de la dernière année de son engagement;

3° de plein droit, le premier jour de la mise à disposition en vue du transfert auprès d'un autre employeur public.

La mise à disposition visée à l'alinéa 1^{er}, 3°, peut débiter au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif, et au plus tard le premier jour de la dernière année de l'engagement du militaire BDL.

Toutefois, dans le cas du militaire BDL qui a terminé un nouveau cycle de formation de base, dans le cadre d'une promotion sociale pour laquelle il été agréé par le ministre de la Défense, la période de fin de carrière débute, selon le cas:

1° à la demande du militaire concerné, au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif à partir du jour auquel a débuté le nouveau cycle de formation de base;

2° de plein droit, le premier jour de la dernière année de son nouvel engagement;

3° de plein droit, le premier jour de la mise à disposition en vue d'un transfert auprès d'un autre employeur public.

La mise à disposition visée à l'alinéa 3, 3°, peut débiter au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif et au plus tard le premier jour de la dernière année de son nouvel engagement.

opgenomen voor een duur van tien jaar in het reservekader, in de personeelscategorie die overeenstemt met de categorie van militair BDL waartoe hij behoorde.

Art. 25

De militair BDL wordt met zijn graad en zijn anciënniteit in deze graad in het reservekader opgenomen. Hij wordt na de reservemilitairen met dezelfde graad en anciënniteit gerangschikt.

HOOFDSTUK 10

De eindeloopbaan periode

Art. 26

Naargelang het geval, vangt de eindeloopbaan periode van een militair BDL aan:

1° op verzoek van betrokken militair, ten vroegste op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst;

2° van rechtswege, op de eerste dag van het laatste jaar van zijn dienstneming;

3° van rechtswege, op de eerste dag van de terbeschikkingstelling met het oog op een overplaatsing bij een andere openbare werkgever.

De in het eerste lid, 3°, bedoelde terbeschikkingstelling kan ten vroegste aanvangen op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst en ten laatste op de eerste dag van het laatste jaar van de dienstneming van de militair BDL.

In het geval van de militair BDL die een nieuwe cyclus basisvorming heeft beëindigd in het kader van een sociale promotie waarvoor hij door de minister van Landsverdediging werd aanvaard, vangt de eindeloopbaan periode echter aan op, naargelang het geval:

1° op verzoek van betrokken militair, ten vroegste op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst vanaf de dag waarop de nieuwe cyclus basisvorming is begonnen;

2° van rechtswege, op de eerste dag van het laatste jaar van zijn nieuwe dienstneming;

3° van rechtswege, op de eerste dag van de terbeschikkingstelling met het oog op een overplaatsing bij een andere openbare werkgever.

De in het derde lid, 3°, bedoelde terbeschikkingstelling kan ten vroegste aanvangen op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst en ten laatste op de eerste dag van het laatste jaar van de nieuwe dienstneming.

Art. 27

Dans les cas visés à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o, et alinéa 3, 1^o, la demande du militaire BDL doit être introduite auprès du directeur général human resources au plus tard trois mois avant le mois où le militaire BDL souhaite débiter sa période de fin de carrière.

Art. 28

Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 7, alinéa 1^{er}, 3^o, la période de fin de carrière dure un an dans les cas visés à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, et alinéa 3, 1^o et 2^o.

Dans le cas visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, 3^o, et alinéa 3, 3^o, la durée de la période de fin de carrière correspond à la durée de la période de mise à disposition en vue d'un transfert.

Art. 29

Au terme de la période de fin de carrière, le militaire BDL bénéficie d'une prime de reclassement. En fonction de la durée totale des services accomplis en qualité de militaire BDL, cette prime varie entre trois et douze fois le montant du dernier traitement mensuel perçu.

Le Roi fixe le montant ainsi que les conditions, les modalités et la procédure d'octroi de la prime de reclassement visée à l'alinéa 1^{er}.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} ne s'appliquent pas au militaire BDL qui a été transféré auprès d'un autre employeur public.

Art. 30

Pendant la période de fin de carrière visée à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, le militaire BDL peut bénéficier selon les conditions et procédures fixées par le Roi:

1^o d'un congé de formation de maximum cent-vingt heures;

2^o d'un crédit de formation de maximum 1850 euros.

L'exercice d'une activité professionnelle est autorisé pendant le congé de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o.

Le montant fixé à l'alinéa 1^{er}, 2^o, est adapté conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Ce montant correspond à l'indice-pivot 138,01 (base 1981=100).

Le Roi peut fixer un autre indice-pivot que celui prévu à l'alinéa 3.

Art. 27

In de gevallen bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o, en derde lid, 1^o, dient de aanvraag van de militair BDL ten laatste drie maanden vóór de maand waarin de militair BDL zijn eindeloopbaan periode wenst te laten aanvangen bij de directeur-generaal human resources ingediend te worden.

Art. 28

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 7, eerste lid, 3^o, duurt de eindeloopbaanperiode een jaar in de gevallen bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o en 2^o, en derde lid, 1^o en 2^o.

In het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 3^o, en derde lid, 3^o, stemt de duur van de eindeloopbaanperiode overeen met de duur van de periode van terbeschikkingstelling met het oog op een overplaatsing.

Art. 29

Op het einde van de eindeloopbaan periode verkrijgt de militair BDL een reclasseringspremie. Deze premie schommelt tussen drie en twaalf maal het bedrag van de laatste uitbetaalde maandwedge naargelang de totale duur van de in de hoedanigheid van militair BDL gepresteerde diensten.

De Koning stelt het bedrag vast, alsook de voorwaarden, de nadere regels en de toekenningsprocedure van de in het eerste lid bedoelde reclasseringspremie.

De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing op de militair BDL die bij een andere openbare werkgever overgeplaatst werd.

Art. 30

Gedurende de eindeloopbaanperiode bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o en 2^o, volgens de voorwaarden en de procedures die de Koning bepaalt, kan de militair BDL:

1^o een vormingsverlof verkrijgen van maximum honderd-achtentwintig uur;

2^o een vormingskrediet verkrijgen van maximum 1850 euro.

Tijdens het vormingsverlof bedoeld in het eerste lid, 1^o, is de uitoefening van een professionele activiteit toegelaten.

Het in het eerste lid, 2^o, vastgelegd bedrag wordt aangepast overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, worden gekoppeld. Dit bedrag stemt overeen met de spilindex 138,01 (basis 1981=100).

De Koning mag een andere dan de in het derde lid bepaalde spilindex vaststellen.

Art. 31

Au plus tard le dernier mois de sa période de fin de carrière, le militaire BDL, dont l'engagement n'a pas été résilié d'office ou de plein droit, peut bénéficier d'un congé d'orientation d'un mois, conformément aux dispositions applicables aux militaires de carrière.

Art. 32

À sa demande, le militaire BDL peut être transféré en qualité d'agent statutaire vers les emplois vacants ouverts par les employeurs publics, à condition:

- 1° que sa candidature soit agréée;
 - 2° d'être, à la date du début des épreuves de sélection, en service actif;
 - 3° de ne pas occuper, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget de la Défense;
 - 4° de se trouver, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, à plus d'un an de la date normale de la fin de son engagement;
 - 5° de ne pas déjà être, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, ainsi que pendant la période de douze mois préalable à cette date:
 - a) sélectionné par un employeur public dans le cadre d'un transfert;
 - b) mis à disposition d'un employeur public dans le cadre d'un transfert;
 - 6° de ne pas se trouver, à la date du début des épreuves de sélection, dans une des formes d'engagement opérationnel que le Roi fixe et de ne pas faire effectivement partie d'un détachement qui se prépare en vue d'un tel engagement;
 - 7° de ne pas être, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, affecté dans un organisme international ou interallié.
- En fonction des besoins d'encadrement, la candidature du militaire BDL qui satisfait aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} peut être refusée par le directeur général human resources, afin de garantir le bon fonctionnement et la continuité des Forces armées. Ce refus peut faire l'objet d'un recours auprès du ministre de la Défense.

Si une procédure de comparution devant la commission militaire d'aptitude et de réforme ou devant la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel a été entamée, cette

Art. 31

Ten laatste binnen de laatste maand van zijn eindloopbaanperiode, kan de militair BDL, waarvan de dienstneming niet van rechtswege of van ambtswege werd verbroken, van een oriëntatieverlof van een maand genieten overeenkomstig de bepalingen die op de beroepsmilitairen van toepassing zijn.

Art. 32

Op zijn verzoek kan de militair BDL in de hoedanigheid van statutair ambtenaar overgeplaatst worden naar door de openbare werkgevers opengestelde vakante betrekkingen, op voorwaarde dat:

- 1° zijn kandidatuur aanvaard wordt;
 - 2° hij, op de datum waarop de selectieproeven aanvangen, in werkelijke dienst is;
 - 3° hij, op de datum waarop zijn terbeschikkingstelling begint, geen functie bekleedt waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van Defensie;
 - 4° hij zich, op de datum waarop hij ter beschikking wordt gesteld, op meer dan één jaar van de normale datum van het einde van zijn dienstneming bevindt;
 - 5° hij, op de datum waarop hij ter beschikking wordt gesteld, evenals in de periode van twaalf maanden voorafgaand aan deze datum:
 - a) niet reeds geselecteerd is door een openbare werkgever in het kader van een overplaatsing;
 - b) niet reeds ter beschikking gesteld is bij een openbare werkgever in het kader van een overplaatsing;
 - 6° hij zich, op de aanvangsdatum van de selectieproeven, niet bevindt in één van de vormen van operationele inzet die de koning bepaalt, en niet effectief deel uitmaken van een detachement dat zich voorbereidt met het oog op een dergelijke inzet;
 - 7° hij, op de datum waarop hij ter beschikking wordt gesteld, niet geaffecteerd is in een internationaal of intergeallieerd organisme.
- In functie van de encadringsbehoeften kan de kandidatuur van de militair BDL die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid geweigerd worden door de directeur-generaal human resources, om de goede werking en de continuïteit van de Krijgsmacht te garanderen. Deze weigering kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de minister van Landsverdediging.

Indien een procedure is opgestart voor het verschijnen voor de militaire commissie voor geschiktheid en reform of de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform,

procédure est suspendue aussi longtemps que le militaire est mis à disposition. Si le militaire BDL est transféré, la procédure précitée est terminée de plein droit.

Art. 33

Dans le cas où il est mis fin prématurément à la mise à disposition préalable au transfert visé à l'article 162/3 de la loi du 28 février 2007 précitée, le militaire BDL concerné bénéficie de plein droit du congé d'orientation visé à l'article 31.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, ce congé d'un mois débute le jour qui suit celui où il est mis fin à la mise à disposition.

Art. 34

La convocation aux épreuves de sélection organisées par l'employeur public en vue de la mise à disposition visée à l'article 26, alinéa 1^{er}, 3^o, ouvre le droit aux dispenses de service requises pour la participation aux épreuves et examens.

CHAPITRE 11

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 35

Dans l'article 2 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, modifié par la loi du ..., les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa 1^{er} est complété par le 7^o rédigé comme suit:

"7^o les militaires et candidats militaires recrutés pour une carrière à durée limitée";

b) l'alinéa 3 est complété par le 5^o rédigé comme suit:

"5^o pour les militaires et candidats-militaires recrutés pour une carrière à durée limitée, par la loi du ... instituant la carrière militaire à durée limitée".

Art. 36

Les articles 45, 46, 47 et 56 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire sont abrogés.

dan wordt deze procedure opgeschort zolang de militair ter beschikking wordt gesteld. De voornoemde procedure wordt van rechtswege beëindigd wanneer de militair BDL overgeplaatst is.

Art. 33

Indien aan de terbeschikkingstelling voorafgaand aan de overplaatsing bedoeld in artikel 162/3 van de voornoemde wet van 28 februari 2007 voortijdig een einde wordt gesteld, verkrijgt de betrokken militair BDL van rechtswege het oriëntatieverlof bedoeld in artikel 31.

Voor het in het eerste lid bedoelde geval, vangt het verlof van een maand aan op de dag die volgt op deze waarop de terbeschikkingstelling wordt beëindigd.

Art. 34

De convocaties voor de door de openbare werkgever ingerichte selectieproeven met het oog op de terbeschikkingstelling bedoeld in artikel 26, eerste lid, 3^o, opent het recht op de voor de deelname aan de proeven en examens noodzakelijke dienstontheffingen.

HOOFDSTUK 11

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 35

In artikel 2 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 7^o, luidende:

"7^o de militairen en kandidaat-militairen aangeworven voor een loopbaan van beperkte duur";

b) het derde lid wordt aangevuld met de bepaling onder 5^o, luidende:

"5^o voor de militairen en kandidaat-militairen aangeworven voor een loopbaan van beperkte duur, door de wet van ... tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur".

Art. 36

De artikelen 45, 46, 47 en 56 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van de verschillende wetten van toepassing op het militair personeel worden opgeheven.

CHAPITRE 12

Dispositions transitoires et finales

Art. 37

À partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, le militaire en engagement volontaire militaire qui a réussi le cycle de formation de base et qui répond aux conditions fixées par le Roi, peut introduire auprès du directeur général human resources une demande d'admission:

1° s'il est officier en engagement volontaire militaire, comme officier BDL du niveau B;

2° s'il est sous-officier en engagement volontaire militaire, comme sous-officier BDL du niveau C;

3° s'il est volontaire en engagement volontaire militaire, comme volontaire BDL.

À partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, le militaire court terme qui a réussi le cycle de formation de base et qui répond aux conditions fixées par le Roi, est admis de plein droit:

1° s'il est officier court terme, comme officier BDL du niveau B;

2° s'il est sous-officier court terme, comme sous-officier BDL du niveau C;

3° s'il est volontaire court terme, comme volontaire BDL.

Le militaire en engagement volontaire militaire et le militaire court terme admis dans la qualité de militaire BDL conformément aux dispositions des alinéas 1^{er} et 2, sont nommés dans le dernier grade auquel ils étaient commissionnés, selon le cas, comme militaire en engagement volontaire militaire ou comme militaire court terme, le vingt-septième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel ils ont satisfait aux conditions visées aux alinéas 1^{er} et 2.

Art. 38

L'ancienneté dans le grade dans lequel le militaire en engagement volontaire militaire et le militaire court terme sont nommés conformément à l'article 37, alinéa 3, ne peut prendre cours à une date antérieure à celle des militaires BDL, selon la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis.

Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté.

HOOFDSTUK 12

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 37

Vanaf de datum van inwerkingtreding van onderhavige bepaling kan de militair met vrijwillige militaire inzet, die in de cyclus basisvorming is geslaagd en die aan de voorwaarden die de Koning bepaalt voldoet, bij de directeur-generaal human resources een verzoek tot opname indienen:

1° indien hij officier met vrijwillige militaire inzet is, als officier BDL van niveau B;

2° indien hij onderofficier met vrijwillige militaire inzet is, als onderofficier BDL van niveau C;

3° indien hij vrijwilliger met vrijwillige militaire inzet is, als vrijwilliger BDL.

Vanaf de inwerkingtreding van onderhavige bepaling wordt de militair korte termijn, die in de cyclus basisvorming is geslaagd en die aan de voorwaarden die de Koning bepaalt voldoet, van rechtswege opgenomen:

1° indien hij officier korte termijn is, als officier BDL van niveau B;

2° indien hij onderofficier korte termijn is, als onderofficier BDL van niveau C;

3° indien hij vrijwilliger korte termijn is, als vrijwilliger BDL.

De militair met vrijwillige militaire inzet en de militair korte termijn die opgenomen worden in de hoedanigheid van militair BDL overeenkomstig de bepalingen van het eerste en het tweede lid, worden benoemd in de laatste graad waarin zij werden aangesteld, naargelang het geval, als militair met vrijwillige militaire inzet of als militair korte termijn, op de zeventwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin zij aan de in het eerste lid of het tweede lid bedoelde voorwaarden hebben voldaan.

Art. 38

De anciënniteit in de graad waarin de militair met vrijwillige militaire inzet en de militair korte termijn worden benoemd overeenkomstig artikel 37, derde lid, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de militairen BDL, naargelang de personeelscategorie waarin ze worden opgenomen.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit.

Art. 39

Le militaire en engagement volontaire militaire et le militaire court terme admis dans la qualité de militaire BDL signent un engagement d'une durée de maximum cinq ans comme militaire BDL.

En dérogation à l'article 6, alinéa 2, l'engagement du militaire BDL visé à l'alinéa 1^{er} prend fin de plein droit à l'expiration de l'engagement précité.

Art. 40

Le Roi est habilité à fixer les règles nécessaires à l'exécution des mesures transitoires.

Art. 41

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Art. 39

De militair in vrijwillige militaire inzet en de militair korte termijn die opgenomen worden in de hoedanigheid van militair BDL ondertekenen een dienstneming voor een duur van maximum vijf jaar als militair BDL.

In afwijking van artikel 6, tweede lid, eindigt de dienstneming van de in het eerste lid bedoelde militair BDL van rechtswege bij het verstrijken van voornoemde dienstneming.

Art. 40

De Koning kan de regels bepalen die nodig zijn voor de uitvoering van de overgangsmaatregelen.

Art. 41

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.230/4
DU 22 MAI 2013

Le 22 avril 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre de la Défense à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'instituant la carrière militaire à durée limitée'. L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 22 mai 2013.

La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Sébastien Van Drooghenbroeck, assesseur, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence Vancrayebeck et Véronique Schmitz, auditeurs. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy. L'avis, dont le texte suit, a été donné le 22 mai 2013. Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Respect du principe de légalité (article 182 de la Constitution)

1. L'avant-projet de loi à l'examen comporte de nombreuses habilitations au Roi, dont il convient de vérifier l'admissibilité au regard du principe de légalité consacré par l'article 182 de la Constitution.

Ce contrôle doit être effectué à la lumière de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle.

Dans son arrêt n° 18/2007, du 25 janvier 2007, la Cour a notamment considéré ce qui suit:

"B.3.1. L'article 182 de la Constitution porte:

'Le mode de recrutement de l'armée est déterminé par la loi. Elle règle également l'avancement, les droits et les obligations des militaires'.

[...]

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.230/4
VAN 22 MEI 2013

Op 22 april 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur' voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 22 mei 2013.

De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamer-voorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Sébastien Van Drooghenbroeck, assessor, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence Vancrayebeck en Véronique Schmitz, overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy. Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 22 mei 2013. De adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Inachtneming van het wettigheidsbeginsel (artikel 182 van de Grondwet)

1. Het voorliggende voorontwerp van wet bevat talrijke machtigingen aan de Koning, waarvan dient te worden nagegaan of ze aanvaardbaar zijn uit het oogpunt van het bij artikel 182 van de Grondwet vastgelegde legaliteitsbeginsel.

Die controle moet geschieden in het licht van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof.

Het Hof heeft in zijn arrest nr. 18/2007 onder meer op het volgende gewezen:

"B.3.1. Artikel 182 van de Grondwet luidt:

'De wet bepaalt op welke wijze het leger wordt aangeworven. Zij regelt eveneens de bevordering, de rechten en de verplichtingen van de militairen'.

[...]

B.3.2. En attribuant au pouvoir législatif la compétence de régler les droits et obligations des militaires, le Constituant a voulu éviter que le pouvoir exécutif seul règle la force armée. L'article 182 de la Constitution garantit ainsi que cette matière fera l'objet de décisions prises par une assemblée délibérante démocratiquement élue.

Bien que l'article 182 de la Constitution réserve ainsi, en cette matière, la compétence normative au législateur fédéral — lequel doit en régler les éléments essentiels —, il n'exclut pas que soit laissé un pouvoir limité d'exécution au Roi. Une délégation conférée au Roi n'est pas contraire au principe de légalité pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont préalablement fixés par le législateur¹.

2. Présentent notamment un caractère excessif, au regard de ces principes, les attributions de pouvoirs réglementaires prévues par:

— l'article 8, selon lequel le Roi fixe la structure et la durée du cycle de formation de base du candidat militaire BDL;

— l'article 10, alinéa 1^{er}, 2^o, en ce qu'il habilite le Roi à fixer les règles auxquelles doivent répondre les qualités morales d'un candidat militaire BDL²;

— les articles 17 et 18, en ce qu'ils habilent le Roi à fixer les conditions dans lesquelles l'engagement du militaire BDL peut être résilié soit à sa demande, soit d'office;

— l'article 29, qui habilite le Roi à fixer les conditions d'octroi de la prime de reclassement;

— l'article 30, alinéa 1^{er}, en ce qu'il habilite le Roi à fixer les conditions dans lesquelles le militaire BDL peut bénéficier d'un congé ou d'un crédit de formation;

— l'article 30, alinéa 4, qui habilite le Roi à fixer un autre indice-pivot que celui qui est prévu à l'alinéa 3 de la même disposition.

3. Par ailleurs, les articles 20, 22 et 23 habilent le Roi à déterminer les conditions dans lesquelles le militaire BDL peut être admis comme militaire de carrière, peut effectuer une

¹ Voir aussi les arrêts C.C., 14 décembre 1995, n° 81/95 (considérants B.6.6 à B.6.10), C.C., 27 mars 1996, n° 23/96 (considérants B.1 à B.3), C.C., 6 novembre 2001, n° 141/2001 (considérants B.3 à B.5), C.C., 22 juillet 2004, n° 135/2004 (considérants B.3.1 et B.3.2), C.C., 16 février 2005, n° 39/2005 (considérants B.3.1 à B.5), C.C., 22 novembre 2006, n° 173/2006 (considérants B.3.1 à B.4.3), C.C., 12 novembre 2009, n° 184/2009 (considérants B.3.1 à B.5), C.C., 22 décembre 2010, n° 153/2010 (considérants B.3.1 à B.3.4), C.C., 5 mai 2011, n° 65/2011 (considérants B.3 à B.7) et C.C., 10 novembre 2011, n° 175/2011 (considérants B.3.2 à B.5.2).

² Voir précisément sur cette question l'arrêt C.C., 22 juillet 2004, n° 135/2004 (considérants B.3.1 à B.4).

B.3.2. Door de bevoegdheid inzake de regeling van de rechten en verplichtingen van de militairen aan de wetgevende macht toe te wijzen, heeft de Grondwetgever willen vermijden dat de krijgsmacht zou worden geregeld door de uitvoerende macht alleen. Aldus waarborgt artikel 182 van de Grondwet dat over die aangelegenheid wordt beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Ofschoon artikel 182 van de Grondwet de normatieve bevoegdheid in die aangelegenheid aldus voorbehoudt aan de federale wetgever — die de essentiële elementen ervan moet regelen —, sluit het niet uit dat een beperkte uitvoeringsmacht aan de Koning wordt overgelaten. Een delegatie aan de Koning is niet in strijd met het legaliteitsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgelegd¹.

2. Uit het oogpunt van deze beginselen gaan inzonderheid de volgende opdrachten van verordnungsbevoegdheden te ver:

— artikel 8, waarbij de Koning de structuur en de duur van de cyclus basisvorming van de kandidaat-militair BDL bepaalt;

— artikel 10, eerste lid, 2^o, in zoverre het de Koning machtigt de regels te bepalen waaraan de morele hoedanigheden van een kandidaat-militair BDL moeten voldoen²;

— de artikelen 17 en 18, in zoverre ze de Koning machtigen de voorwaarden te bepalen waaronder de dienstneming van de militair BDL verbroken kan worden, hetzij op zijn verzoek, hetzij ambtshalve;

— artikel 29, waarbij de Koning gemachtigd wordt om de voorwaarden inzake toekenning van de reclasseringspremie te bepalen;

— artikel 30, eerste lid, in zoverre het de Koning machtigt de voorwaarden te bepalen waaronder de militair BDL vormingsverlof of vormingskrediet kan verkrijgen;

— artikel 30, vierde lid, dat de Koning machtigt een andere spilindex vast te stellen dan die bepaald in het derde lid van dezelfde bepaling.

3. Voorts machtigen de artikelen 20, 22 en 23 de Koning om de voorwaarden te bepalen waaronder de militair BDL als beroepsmilitair kan worden opgenomen, een sociale promotie

¹ Zie eveneens GwH 14 december 1995, nr. 81/95 (B.6.6 tot B.6.10), GwH 27 maart 1996, nr. 23/96 (B.1 tot B.3), GwH 6 november 2001, nr. 141/2001 (B.3 tot B.5), GwH 22 juli 2004, nr. 135/2004 (B.3.1 en B.3.2), GwH 16 februari 2005, nr. 39/2005 (B.3.1 tot B.5), GwH 22 november 2006, nr. 173/2006 (B.3.1 tot B.4.3), GwH 12 november 2009, nr. 184/2009 (B.3.1 tot B.5), GwH 22 december 2010, nr. 153/2010 (B.3.1 tot B.3.4), GwH 5 mei 2011, nr. 65/2011 (B.3 tot B.7) en GwH 10 november 2011, nr. 175/2011 (B.3.2 tot B.5.2).

² Zie meer in het bijzonder in dat verband het arrest van het Grondwettelijk Hof, 22 juli 2004, nr. 135/2004 (B.3.1 tot B.4).

promotion sociale vers la catégorie ou le niveau de personnel BDL supérieur ou peut effectuer une promotion sur diplôme. Dès lors que des conditions sont déjà prévues dans ces dispositions, la question se pose de savoir quelle est précisément la portée des habilitations faites au Roi de déterminer ces “conditions”. S’il s’agit de prévoir des conditions complémentaires à celles déjà prévues aux articles 20 à 23, ces habilitations sont excessives. S’il s’agit plutôt de préciser certaines modalités d’introduction des demandes, par exemple, il conviendrait de revoir la rédaction de ces dispositions.

La même observation vaut pour ce qui concerne les habilitations faites au Roi, à l’article 37, alinéas 1^{er} et 2, de fixer les conditions auxquelles le militaire en engagement volontaire militaire ou le militaire court terme peuvent être admis ou sont admis de plein droit comme militaires BDL.

2. Délégation de pouvoirs au ministre, au directeur général human resources ou à une autre autorité

Comme l’a relevé la section de législation dans son avis 48.942/4, donné le 15 novembre 2010,

“Le principe de la séparation des pouvoirs s’oppose à ce que la loi attribue directement à un ministre des pouvoirs qui reviennent normalement au Roi. Certes, il n’est pas incompatible avec ces principes de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d’ordre accessoire ou secondaire, mais il n’en demeure pas moins qu’il appartient alors, en principe, au Roi et non au législateur, d’octroyer pareille délégation. En effet, l’octroi par le législateur d’une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral”^{3,4}.

Le même raisonnement vaut *a fortiori* pour ce qui concerne la délégation de pouvoirs à un membre de l’administration, tel qu’en l’espèce, le “directeur général human resources ou l’autorité qu’il désigne” ou “l’autorité compétente”.

Par conséquent, il convient de revoir l’avant-projet de loi à l’examen afin de remplacer les délégations de compétences au ministre, au directeur général human resources ou à une autre autorité par des attributions de compétences au Roi.

³ Avis 48.942/1/2/3/4 donné le 25 novembre 2010 sur un avant-projet devenu la loi du 29 décembre 2010 ‘portant des dispositions diverses’ (Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 771/1, p. 250).

⁴ Voir également le Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires: “(...) il ne revient pas au législateur de s’immiscer dans l’organisation interne du pouvoir exécutif et de confier le règlement d’une matière directement à un ministre. Seul le Roi ou un gouvernement de communauté ou de région peut accorder une telle délégation”. (Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet “Technique législative”, recommandation n° 7.3).

naar de hogere BDL personeelscategorie of het hoger personeelsniveau kan maken of een promotie “op diploma” kan maken. Aangezien in die bepalingen reeds voorwaarden worden gesteld, rijst de vraag welke de exacte draagwijdte is van de machtigingen die de Koning bevoegd maken om die “voorwaarden” te bepalen. Indien het de bedoeling is voorwaarden vast te stellen ter aanvulling van die welke reeds in de artikelen 20 tot 23 worden gesteld, gaan die machtigingen te ver. Indien het eerder de bedoeling is om, bij voorbeeld, een aantal nadere regels voor de indiening van de verzoeken te bepalen, verdient het aanbeveling om de redactie van die bepalingen te herzien.

Dezelfde opmerking geldt voor de machtigingen in artikel 37, eerste en tweede lid, die de Koning bevoegd maken om de voorwaarden te bepalen waaronder de militair met vrijwillige inzet of de militair korte termijn als militair BDL kan worden opgenomen of van rechtswege opgenomen wordt.

2. Delegatie van bevoegdheid aan de minister, aan de directeur-generaal human resources of aan een andere overheid

De afdeling Wetgeving heeft in haar advies 48.942/4 van 15 november 2010 het volgende gesteld:

“Het beginsel van de scheiding der machten staat eraan in de weg dat de wetgever rechtstreeks aan een minister bevoegdheden toekent die normaal aan de Koning toekomen. Weliswaar is een delegatie aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard niet onverenigbaar met die beginselen, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe niet aan de wetgever toekomt, maar aan de Koning, om zulk een delegatie te verlenen. Een rechtstreekse delegatie van zulke bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt immers neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht toebehoort”³⁻⁴.

Dezelfde redenering geldt *a fortiori* wat betreft de delegatie van bevoegdheden aan een lid van de administratie, zoals *in casu*, de “directeur-generaal human resources of de door hem aangeduide overheid” of “de bevoegde autoriteit”.

Bijgevolg verdient het aanbeveling het voorliggende voorontwerp van wet te herzien, teneinde de delegaties van bevoegdheden aan de minister, aan de directeur-generaal human resources of aan een andere bevoegde autoriteit te vervangen door bevoegdheidsopdrachten aan de Koning.

³ Advies 48.942/1/2/3/4 gegeven op 25 november 2010 over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 29 december 2010 ‘houdende diverse bepalingen’ (Parl. St. Kamer, 2010-11, nr. 771/1, 250).

⁴ Zie eveneens de Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten: “Het komt (...) de wetgever niet toe om zich te mengen in de interne organisatie van de uitvoerende macht en de regeling van een aangelegenheid rechtstreeks aan een minister op te dragen. Alleen de Koning of een Gemeenschaps- of een Gewestregering kan een dergelijke delegatie uitvaardigen”. (Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 7.3).

Doivent notamment être modifiés: l'article 6, alinéa 3, l'article 7, alinéa 1^{er}, 4^o, et alinéa 2, l'article 12, alinéa 2, l'article 19, alinéa 2, l'article 26, alinéa 3, l'article 27, l'article 32, alinéa 2, et l'article 37, alinéa 1^{er}.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

DISPOSITIF

Article 4

Interrogé sur le contenu de cette disposition les officiers délégués ont répondu ce qui suit:

“Les dispositions relatives aux limites d'âge prévues pour le recrutement de militaires BDL ne sont pas discriminatoires au regard des directives européennes et, plus précisément, de la loi du [10] mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination.

En effet, l'article 8 de cette loi fixe notamment qu'une distinction directe fondée sur l'âge peut uniquement être justifiée par des exigences professionnelles essentielles et déterminantes. Les commentaires de cet article précisent que 'le maintien de la force de combat dans l'armée' a été accepté comme objectif légitime pour l'édiction d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes.

Par ailleurs, l'article 12 de la même loi détermine qu'une distinction directe fondée sur l'âge ne constitue pas une discrimination lorsqu'elle est objectivement et raisonnablement justifiée, par un objectif légitime, notamment par des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail (...). À titre d'illustration, les commentaires de cet article prévoient que la fixation d'un âge maximum pour le recrutement, fondée sur la formation requise pour le poste concerné, est une différence de traitement passible de justification”.

Le commentaire de la disposition, qui est tautologique, sera revu en conséquence.

Article 32

Dans l'article 32, alinéa 2, de l'avant-projet, il est prévu la possibilité d'un recours à l'encontre d'une décision de refus d'une candidature d'un militaire BDL à un transfert en qualité d'agent statutaire d'un employeur public.

Comme l'a observé la section de législation dans son avis 47.434/4⁵,

“La question se pose de savoir quelle est la nature exacte du recours administratif ainsi organisé, s'agit-il d'un recours facultatif, comme le donne à penser l'usage du verbe “peut”

⁵ Avis 47.434/4 donné le 23 novembre 2009 sur un avant-projet devenu la loi du 10 janvier 2010 'instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire' (Doc. parl., Chambre, 2009-2010, n° 2314/1, p. 60-74).

Moeten inzonderheid worden gewijzigd: artikel 6, derde lid, artikel 7, eerste lid, 4^o, en tweede lid, artikel 12, tweede lid, artikel 19, tweede lid, artikel 26, derde lid, artikel 27, artikel 32, tweede lid, en artikel 37, eerste lid.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikel 4

Gevraagd naar de inhoud van deze bepaling hebben de gemachtigde officieren het volgende geantwoord:

“Les dispositions relatives aux limites d'âge prévues pour le recrutement de militaires BDL ne sont pas discriminatoires au regard des directives européennes et, plus précisément, de la loi du [10] mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination.

En effet, l'article 8 de cette loi fixe notamment qu'une distinction directe fondée sur l'âge peut uniquement être justifiée par des exigences professionnelles essentielles et déterminantes. Les commentaires de cet article précisent que 'le maintien de la force de combat dans l'armée' a été accepté comme objectif légitime pour l'édiction d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes.

Par ailleurs, l'article 12 de la même loi détermine qu'une distinction directe fondée sur l'âge ne constitue pas une discrimination lorsqu'elle est objectivement et raisonnablement justifiée, par un objectif légitime, notamment par des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail (...). À titre d'illustration, les commentaires de cet article prévoient que la fixation d'un âge maximum pour le recrutement, fondée sur la formation requise pour le poste concerné, est une différence de traitement passible de justification”.

De bespreking van de bepaling, die tautologisch is, moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 32

In artikel 32, tweede lid, van het voorontwerp, wordt voorzien in de mogelijkheid om een beroep in te stellen tegen een beslissing houdende weigering van een kandidatuur van een militair BDL voor een overplaatsing in de hoedanigheid van statutair ambtenaar bij een openbare werkgever.

De afdeling Wetgeving heeft in haar advies 47.434/4 het volgende gesteld⁵:

“De vraag rijst wat de ware aard is van het administratieve beroep dat aldus geregeld wordt: gaat het om een facultatief beroep, welke indruk gewekt wordt door het gebruik van het

⁵ Advies 47.434/4, gegeven op 23 november 2009, over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 10 januari 2010 'tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel' (Parl.St., Kamer 2009-10, nr. 2314/1, 60-74).

ou s'agit-il au contraire d'un recours administratif organisé constituant un préalable à toute action en justice. Le commentaire de l'article doit préciser ce qu'il en est".

La même observation vaut pour l'article 32, alinéa 2, de l'avant-projet.

Article 38

À l'alinéa 1^{er}, la section de législation s'interroge sur les motifs qui justifient que l'ancienneté de grade des militaires en engagement volontaire ou des militaires court terme ne peut prendre court "à une date antérieure à celle des militaires BDL, selon la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis".

Pareille justification doit être fournie dans le commentaire de l'article.

Article 40

L'article 40 dispose:

"Le Roi est habilité à fixer les règles nécessaires à l'exécution des mesures transitoires".

De deux choses l'une:

— ou l'habilitation faite au Roi a pour objet de l'autoriser à prendre des mesures d'exécution transitoires qui relèvent de la loi aux termes de l'article 182 de la Constitution et dans ce cas, elle n'est pas admissible;

— ou cette habilitation n'a pas d'autre objet que de permettre que le Roi exerce les pouvoirs que lui confère l'article 108 de la Constitution et dans cette hypothèse la disposition est inutile et doit être omise.

Article 41

Les prérogatives du législateur seraient mieux respectées si une date limite, à laquelle les dispositions de l'avant-projet entreraient en vigueur sans que le Roi ne doive intervenir, était prévue.

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Pierre LIÉNARDY

werkwoord 'kan' of gaat het integendeel om een georganiseerd administratief beroep dat een voorwaarde vormt voor elke rechtsvordering? In de bespreking van dit artikel behoort te worden aangegeven hoe het zit".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 32, tweede lid, van het voorontwerp.

Artikel 38

De afdeling Wetgeving vraagt zich af om welke redenen in het eerste lid bepaald wordt dat de graadanciënniteit van de militairen met vrijwillige militaire inzet of van de militairen korte termijn niet kan aanvangen "op een vroegere datum dan deze van de militairen BDL, naargelang de personeelscategorie waarin ze worden opgenomen".

De uitleg daarvoor moet worden gegeven in de bespreking van het artikel.

Artikel 40

Artikel 40 luidt als volgt:

"De Koning kan de regels bepalen die nodig zijn voor de uitvoering van de overgangsmaatregelen".

Van tweeën een:

— ofwel strekt de machtiging van de Koning ertoe hem de bevoegdheid te verlenen om transitoire uitvoeringsmaatregelen uit te vaardigen die naar luid van artikel 182 van de Grondwet onder de toepassing van de wet vallen en in dat geval is die machtiging niet aanvaardbaar;

— ofwel strekt die machtiging er enkel toe de Koning de mogelijkheid te bieden om de bevoegdheden uit te oefenen die hem verleend worden door artikel 108 van de Grondwet en in dat geval is de bepaling zinloos en dient ze te vervallen.

Artikel 41

Met de prerogatieven van de wetgever zou meer rekening worden gehouden als een uiterste datum zou worden bepaald waarop de bepalingen van het voorontwerp in werking treden zonder dat de Koning iets behoeft te ondernemen.

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Défense et du ministre des Pensions,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Défense est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi fixe le statut des militaires du cadre actif recrutés pour une carrière à durée limitée, ci-après dénommés "militaires BDL".

Les militaires BDL sont:

- 1° les officiers et candidats officiers BDL du niveau A;
- 2° les officiers et candidats officiers BDL du niveau B;
- 3° les sous-officiers et candidats sous-officiers BDL du niveau B;
- 4° les sous-officiers et candidats sous-officiers BDL du niveau C;
- 5° les volontaires et candidats volontaires BDL.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Landsverdediging en van de minister van Pensioenen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Landsverdediging is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet bepaalt het statuut van de militairen van het actief kader aangeworven voor een loopbaan van beperkte duur, hierna genoemd "militairen BDL".

De militairen BDL zijn:

- 1° de officieren en kandidaat-officieren BDL van het niveau A;
- 2° de officieren en kandidaat-officieren BDL van het niveau B;
- 3° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren BDL van het niveau B;
- 4° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren BDL van het niveau C;
- 5° de vrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers BDL.

Art. 3

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi et pour autant que les dispositions réglementaires ne soient pas incompatibles avec les dispositions réglementaires prises en exécution de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables aux militaires de carrière sont applicables aux militaires BDL, selon la catégorie de personnel et le niveau auxquels ils appartiennent.

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi et pour autant que les dispositions réglementaires ne soient pas incompatibles avec les dispositions réglementaires prises en exécution de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables, selon le cas, aux postulants ou aux candidats militaires de carrière, sont applicables aux postulants BDL ou candidats militaires BDL, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent aux militaires BDL.

CHAPITRE 2

Du recrutement

Art. 4

Pour pouvoir acquérir la qualité de militaire BDL, le postulant BDL doit satisfaire aux mêmes conditions que le postulant candidat militaire de carrière, à l'exception des conditions suivantes:

1° le postulant officier BDL et le postulant sous-officier BDL du niveau B ne peuvent avoir atteint l'âge de vingt-neuf ans au 31 décembre de l'année de leur incorporation;

2° le postulant sous-officier BDL du niveau C et le postulant volontaire BDL ne peuvent avoir atteint l'âge de vingt-sept ans au 31 décembre de l'année de leur incorporation.

Art. 3

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van onderhavige wet en voor zover de reglementaire bepalingen niet onverenigbaar zijn met de reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van onderhavige wet, zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsmilitairen van toepassing op de militairen BDL, naargelang de personeelscategorie en het niveau waartoe ze behoren.

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van onderhavige wet en voor zover de reglementaire bepalingen niet onverenigbaar zijn met de reglementaire bepalingen genomen in uitvoering van onderhavige wet, zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen die, naargelang het geval, van toepassing zijn op de sollicitanten of de kandidaat-beroepsmilitairen van toepassing op de sollicitanten BDL of kandidaat-militairen BDL, naargelang de personeelscategorie waartoe ze behoren.

De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn van toepassing op de militairen BDL.

HOOFDSTUK 2

De werving

Art. 4

Teneinde de hoedanigheid van militair BDL te kunnen verwerven, dient de sollicitant BDL aan dezelfde voorwaarden te voldoen als de sollicitant kandidaat-beroepsmilitair, met uitzondering van de hierna vermelde voorwaarden:

1° de sollicitant officier BDL en de sollicitant onderofficier BDL van niveau B mogen de leeftijd van negentwintig jaar niet hebben bereikt op 31 december van het jaar van hun inlijving;

2° de sollicitant onderofficier BDL van niveau C en de sollicitant vrijwilliger BDL mogen de leeftijd van zeventwintig jaar niet hebben bereikt op 31 december van het jaar van hun inlijving.

CHAPITRE 3

De l'engagement

Art. 5

L'engagement comme militaire BDL entraîne, de plein droit et à sa date, selon le cas, la démission de l'emploi ou la résiliation de tout engagement ou rengagement antérieur de la personne qui a déjà la qualité de militaire.

Art. 6

Le militaire BDL contracte un engagement d'une durée de maximum huit ans.

La durée totale de la carrière du militaire BDL ne peut dépasser la durée de l'engagement visée à l'alinéa 1^{er} et prend fin de plein droit, selon le cas:

1° le dernier jour du mois au cours duquel l'engagement visé à l'alinéa 1^{er} expire;

2° le dernier jour du trimestre au cours duquel le militaire BDL atteint l'âge de, selon le cas:

a) trente-quatre ans, s'il est officier BDL du niveau A ou du niveau B, ou sous-officier BDL du niveau B;

b) trente-deux ans, s'il est sous-officier BDL du niveau C ou volontaire BDL.

Toutefois, le militaire BDL qui, dans le cadre d'une promotion sociale pour laquelle il a été agréé par le ministre de la Défense, a réussi un nouveau cycle de formation de base peut contracter un nouvel engagement de huit ans dans sa nouvelle qualité.

Ce nouvel engagement prend cours le jour où l'intéressé débute son nouveau cycle de formation de base et prend fin de plein droit, selon le cas:

1° le dernier jour du mois au cours duquel l'engagement visé à l'alinéa 3 expire;

2° le dernier jour du trimestre au cours duquel le militaire BDL atteint l'âge de, selon le cas:

a) trente-huit ans, s'il est officier BDL du niveau B;

HOOFDSTUK 3

De dienstneming

Art. 5

De dienstneming als militair BDL heeft, van rechtswege en op de datum ervan, naargelang het geval, het ontslag uit het ambt of de verbreking van elke vroegere dienstneming of wederdienstneming van de persoon die reeds de hoedanigheid heeft van militair tot gevolg.

Art. 6

De militair BDL gaat een dienstneming aan voor een duur van maximum acht jaar.

De totale duur van de loopbaan van de militair BDL mag de in het eerste lid bedoelde duur van de dienstneming niet overschrijden en wordt van rechtswege beëindigd, naar gelang het geval:

1° de laatste dag van de maand waarin de in het eerste lid bedoelde dienstneming verstrijkt;

2° de laatste dag van het trimester waarin de militair BDL, naargelang het geval, de leeftijd bereikt van:

a) vierendertig jaar, indien hij officier BDL van niveau A of van niveau B, of onderofficier BDL van niveau B is;

b) tweeëndertig jaar, indien hij onderofficier BDL van niveau C of vrijwilliger BDL is.

De militair BDL, die in het kader van een sociale promotie waarvoor hij door de minister van Landsverdediging werd aanvaard, voor een nieuwe cyclus basisvorming geslaagd is, kan een nieuwe dienstneming van acht jaar aangaan in zijn nieuwe hoedanigheid.

Deze nieuwe dienstneming vangt aan de dag waarop de betrokkene zijn nieuwe cyclus basisvorming begint en wordt van rechtswege beëindigd, naargelang het geval:

1° de laatste dag van de maand waarin de in het derde lid bedoelde dienstneming verstrijkt;

2° de laatste dag van het trimester waarin de militair BDL, naar gelang het geval, de leeftijd bereikt van:

a) achtendertig jaar indien hij officier BDL van niveau B is;

b) trente-six ans, s'il est sous-officier BDL du niveau C.

Art. 7

En dérogation à l'article 6, alinéas 2 ou 4, l'engagement du militaire BDL peut être prolongé, selon le cas:

1° d'un mois, afin de permettre au militaire BDL concerné de bénéficier du congé d'orientation conformément à l'article 33, alinéa 2;

2° dans les cas visés à l'article 161, alinéas 4 à 6, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, de la durée nécessaire à l'achèvement d'un stage, afin de permettre, le cas échéant, au militaire BDL qui a introduit une demande de transfert vers un employeur public de prolonger sa période de mise à disposition;

3° avec un maximum de cinq mois, de la durée nécessaire à l'accomplissement d'une opération ou d'une autre mission, le cas échéant, lorsque l'engagement du militaire BDL, ayant terminé avec succès l'entraînement spécifique préalable à la mission, expire durant sa participation à:

a) une opération ou mission sous toute forme d'engagement opérationnel, à l'exception de l'engagement de maintien de l'ordre;

b) toute autre mission hors du territoire national, non visée au a), pour une durée de minimum un mois;

4° dans les cas visés aux articles 22 et 23, de la durée nécessaire à l'accomplissement d'un nouveau cycle de formation de base, pour le militaire BDL qui a été agréé par le ministre de la Défense en vue, selon le cas, d'une promotion sociale ou d'une promotion sur diplôme.

L'autorité désignée par le Roi notifie par écrit au militaire BDL concerné la prolongation de son engagement.

b) zesendertig jaar indien hij onderofficier BDL van niveau C is.

Art. 7

In afwijking van artikel 6, tweede of vierde lid, kan, naar gelang het geval, de dienstneming van de militair BDL worden verlengd:

1° met één maand, teneinde de betrokken militair BDL te laten genieten van het oriëntatieverlof bedoeld in artikel 33, tweede lid;

2° in de gevallen bedoeld in artikel 161, vierde tot zesde lid, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, met de benodigde duur voor het voltooiën van een stage teneinde, in voorkomend geval, toe te laten de periode van terbeschikkingstelling van de militair BDL die zijn overplaatsing naar een openbare werkgever aangevraagd heeft te verlengen;

3° met een maximum van vijf maand, met de noodzakelijke duur voor het volbrengen van een operatie of een andere opdracht, indien, in voorkomend geval, de dienstneming van de militair BDL, die de aan de opdracht voorafgaande specifieke training volbracht heeft, verstrikt tijdens zijn deelname aan:

a) een operatie of opdracht onder eender welke vorm van operationele inzet, met uitzondering van de ordehandhaving;

b) eender welke andere opdracht buiten het nationale grondgebied, niet bedoeld in a), die minstens één maand duurt;

4° in de gevallen bedoeld in de artikelen 22 en 23, met de benodigde duur voor het volbrengen van een nieuwe cyclus basisvorming, voor de militair BDL die door de minister van Landsverdediging werd aanvaard met het oog op, naargelang het geval, een sociale promotie of een promotie op diploma.

De door de Koning aangewezen overheid brengt de verlenging van zijn dienstneming schriftelijk bekend aan de betrokken militair BDL.

CHAPITRE 4

Du cycle de formation de base

Art. 8

En fonction des besoins des Forces armées et de l'objectif final de la formation, le Roi fixe à quel cycle de formation de base des candidats militaires de carrière correspond le cycle de formation de base de chaque candidat militaire BDL.

Pour les commissions pendant la formation de base et pour la nomination à l'issue de cette formation:

1° le candidat officier BDL du niveau A suit le sort du candidat officier de carrière du niveau A du recrutement spécial;

2° le candidat officier BDL du niveau B suit le sort du candidat officier de carrière du niveau B du recrutement spécial;

3° le candidat sous-officier BDL du niveau B suit le sort du candidat sous-officier de carrière du niveau B du recrutement spécial;

4° le candidat sous-officier BDL du niveau C suit le sort du candidat sous-officier de carrière du niveau C du recrutement normal;

5° le candidat volontaire BDL suit le sort du candidat volontaire de carrière du recrutement normal.

Art. 9

En dérogation à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, la réussite de l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel appartient l'officier BDL n'est exigée que lorsqu'il remplit les conditions pour pouvoir être nommé au grade, selon le cas, de sous-lieutenant ou de lieutenant.

Art. 10

Perd la qualité de candidat militaire BDL:

1° celui à l'encontre duquel l'échec définitif est prononcé, selon le cas, par une commission de délibération, d'évaluation ou d'appel suite à une appréciation insuffisante:

HOOFDSTUK 4

De cyclus basisvorming

Art. 8

In functie van de behoeften van de Krijgsmacht en het einddoel van de vorming bepaalt de Koning met welke cyclus basisvorming van de kandidaat-beroepsmilitairen overeenstemt de cyclus basisvorming van elke kandidaat-militair BDL.

Voor de aanstellingen tijdens de basisvorming en voor de benoeming op het einde van deze vorming:

1° volgt de kandidaat-officier BDL van niveau A het lot van de kandidaat-beroepsofficier van niveau A van de bijzondere werving;

2° volgt de kandidaat-officier BDL van niveau B het lot van de kandidaat-beroepsofficier van niveau B van de bijzondere werving;

3° volgt de kandidaat-onderofficier BDL van niveau B het lot van de kandidaat-beroepsonderofficier van niveau B van de bijzondere werving;

4° volgt de kandidaat-onderofficier BDL van niveau C het lot van de kandidaat-beroepsonderofficier van niveau C van de normale werving;

5° volgt de kandidaat-vrijwilliger BDL het lot van de kandidaat-beroepsvrijwilliger van de normale werving.

Art. 9

In afwijking van artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, wordt het slagen voor het examen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe de officier BDL behoort, enkel geëist wanneer hij aan de voorwaarden voldoet om benoemd te kunnen worden in de graad, naargelang het geval, van onderluitenant of van luitenant.

Art. 10

Verliest de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL:

1° diegene waartegen de definitieve mislukking wordt uitgesproken, naargelang het geval, door een delibératie-, een evaluatie- of een beroepscommissie, ten gevolge van een onvoldoende beoordeling:

a) soit des qualités professionnelles;

b) soit des qualités caractérielles;

c) soit des qualités physiques;

2° celui qui ne possède plus les qualités morales requises;

3° celui dont l'engagement est résilié conformément aux articles 16 à 18.

Le Roi désigne l'autorité compétente pour prononcer la perte de la qualité de candidat militaire BDL ou autoriser un reclassement dans un autre cycle de formation de base de candidat militaire BDL.

CHAPITRE 5

De la formation continuée

Art. 11

Le sous-officier BDL du niveau C ne peut être admis, ni au cours de perfectionnement, ni à l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major auxquels participe le sous-officier de carrière du niveau C en vue de sa nomination au grade de premier sergent-major.

Le sous-officier BDL du niveau B ne peut être admis au cours de perfectionnement auquel participe le sous-officier de carrière du niveau B en vue de sa nomination au grade d'adjudant-chef.

L'officier BDL ne peut être admis à la formation de base d'état-major à laquelle participe l'officier de carrière.

CHAPITRE 6

De la catégorie d'aptitude

Art. 12

Le militaire BDL peut introduire auprès de l'instance d'appel visée à l'article 178/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, un seul appel contre une décision relative à son appartenance à la catégorie d'aptitude D.

a) hetzij van de professionele hoedanigheden;

b) hetzij van de karakteriële hoedanigheden;

c) hetzij van de fysieke hoedanigheden;

2° diegene die de vereiste morele hoedanigheden niet meer bezit;

3° diegene waarvan de dienstneming wordt verbroken in overeenstemming met de artikelen 16 tot 18.

De Koning bepaalt de autoriteit bevoegd voor het uitspreken van het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL of het toestaan van een reclasering in een andere cyclus basisvorming van kandidaat-militair BDL.

HOOFDSTUK 5

De voortgezette vorming

Art. 11

De onderofficier BDL van niveau C kan, noch tot de vervolmingscursus, noch tot het examen voor overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor, waaraan de beroepsonderofficier van niveau C met het oog op zijn benoeming tot de graad van eerste sergeant-majoor deelneemt, toegelaten worden.

De onderofficier BDL van niveau B kan niet tot de vervolmingscursus, waaraan de beroepsonderofficier van het niveau B deelneemt met het oog op zijn benoeming tot de graad van adjudant-chef, toegelaten worden.

De officier BDL kan niet tot de basis stafvorming, waaraan de beroepsofficier deelneemt, toegelaten worden.

HOOFDSTUK 6

De geschiktheidscategorie

Art. 12

De militair BDL kan eenmaal een beroep aantekenen bij de beroepsinstantie bedoeld in artikel 178/2, eerste lid, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, tegen een beslissing die zijn behoren tot de geschiktheidscategorie D tot gevolg heeft.

Sur décision du ministre de la Défense ou de l'instance d'appel précitée, le militaire BDL visé à l'alinéa 1^{er}, peut conserver la qualité de militaire BDL pour une période de six mois.

Le militaire BDL qui, à la fin de la période visée à l'alinéa 2, continue à appartenir à la catégorie d'aptitude D, perd de plein droit la qualité de militaire BDL et ne peut bénéficier des dispositions visées aux articles 29 et 30.

CHAPITRE 7

Du retrait temporaire d'emploi et de la résiliation de l'engagement

Art. 13

Le retrait temporaire d'emploi d'un militaire BDL n'a lieu que dans les cas suivants:

1° à la demande du militaire concerné, pour convenances personnelles ou pour raisons familiales;

2° pour motif de santé;

3° par mesure disciplinaire.

Art. 14

Les dispositions législatives et réglementaires applicables aux militaires de carrière en matière de congé de protection parentale ne sont pas applicables au candidat militaire BDL.

Art. 15

L'engagement du militaire BDL prend fin:

1° de plein droit, conformément aux dispositions de l'article 6;

2° par résiliation de l'engagement, conformément aux dispositions des articles 16 à 18.

Art. 16

L'engagement du militaire BDL est résilié de plein droit lorsqu'il:

1° n'est plus ressortissant d'un état membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération

Op beslissing van de minister van Landsverdediging of van de voornoemde beroepsinstantie, kan de militair BDL de hoedanigheid van militair BDL behouden voor een periode van zes maanden.

De militair BDL die, op het einde van de in het tweede lid bedoelde periode, tot de geschiktheidscategorie D blijft behoren, verliest van rechtswege de hoedanigheid van militair BDL en kan niet genieten van de bepalingen bedoeld in de artikelen 29 en 30.

HOOFDSTUK 7

De tijdelijke ambtsontheffing en de verbreking van de dienstneming

Art. 13

De tijdelijke ambtsontheffing van een militair BDL kan slechts in de volgende gevallen plaatsvinden:

1° op verzoek van betrokken militair, wegens persoonlijke aangelegenheden of om gezinsredenen;

2° om gezondheidsredenen;

3° bij tuchtmaatregel.

Art. 14

De wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het verlof voor ouderschapsbescherming, die op de beroepsmilitairen van toepassing zijn, zijn niet toepasselijk op de kandidaat-militair BDL.

Art. 15

De dienstneming van de militair BDL wordt beëindigd:

1° van rechtswege, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6;

2° door verbreking van de dienstneming, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 16 tot 18.

Art. 16

De dienstneming van de militair BDL wordt van rechtswege verbroken wanneer hij:

1° geen onderdaan meer is van een lidstaat van de Europese economische ruimte of van de Zwitserse

Suisse, ou fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° signe un acte d'engagement dans une autre qualité de candidat militaire du cadre actif;

3° est définitivement mis à la pension pour inaptitude physique;

4° est interdit sans sursis à perpétuité ou temporairement de l'un des droits énumérés à l'article 31, 1° et 6°, du Code pénal;

5° ne conserve pas au moins le profil médical correspondant à sa catégorie de personnel fixé par le Roi;

6° perd la qualité de candidat militaire BDL conformément à l'article 10;

7° a épuisé le congé d'orientation visé à l'article 33.

La résiliation de l'engagement de plein droit prend effet dès que la situation qui y donne lieu se produit.

Art. 17

L'engagement du militaire BDL peut être résilié à sa demande selon les modalités et la procédure fixées par le Roi.

Art. 18

L'engagement du militaire BDL peut être résilié d'office selon les modalités et la procédure fixées par le Roi.

Bondsstaat, of, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing, of uitzetting;

2° een dienstnemingsakte ondertekent in een andere hoedanigheid van kandidaat-militair van het actief kader;

3° definitief op pensioen wordt gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid;

4° zonder uitstel levenslang of tijdelijk wordt ontzegt uit één van de rechten opgesomd in artikel 31, 1° en 6°, van het Strafwetboek;

5° niet ten minste het medisch profiel behoudt dat overeenstemt met zijn personeelscategorie, die de Koning bepaalt;

6° de hoedanigheid van kandidaat-militair BDL verliest overeenkomstig artikel 10;

7° het oriëntatieverlof, bedoeld in artikel 33, heeft opgenomen.

De verbreking van de dienstneming van rechtswege heeft uitwerking van zodra de toestand zich voordoet die ertoe aanleiding geeft.

Art. 17

Volgens de nadere regels en de procedure die de Koning bepaalt, kan de dienstneming van de militair BDL op zijn verzoek verbroken worden.

Art. 18

Volgens de nadere regels en de procedure die de Koning bepaalt, kan de dienstneming van de militair BDL van ambtswege verbroken worden.

CHAPITRE 8

De l'admission dans une autre qualité de militaire BDL ou de militaire du cadre actif**Section 1^{re}***Disposition commune***Art. 19**

Toute demande de passage, de promotion sociale ou de promotion sur diplôme peut être introduite par le militaire BDL au plus tôt le lendemain du jour de la notification de la réussite du cycle de formation de base.

L'agrément par le ministre de la Défense d'un militaire BDL en vue de son admission dans une autre qualité de militaire BDL ou dans une autre qualité de militaire du cadre actif, doit avoir lieu au plus tard le dernier jour du mois qui précède la dernière année de son engagement.

Pour pouvoir être admis dans une autre qualité de militaire BDL ou dans une autre qualité de militaire du cadre actif, le militaire BDL doit répondre aux conditions suivantes:

1° ne pas avoir été refusé plus de quatre fois en vue de son admission dans une autre qualité parce qu'ils ne satisfont pas aux conditions visées aux 2° à 7°;

2° ne pas être refusé par l'autorité que le Roi désigne;

3° être classé en ordre utile lors d'une épreuve de passage, dans la limite du nombre de places ouvertes;

4° avoir réussi les tests militaires d'aptitude physique, selon les critères fixés par l'autorité que le Roi désigne;

5° pour le militaire de la marine, être médicalement apte au service en mer;

6° le cas échéant, être titulaire d'un master, d'un bachelier ou d'un diplôme d'enseignement secondaire supérieur, avant la date de clôture des inscriptions pour la promotion sur diplôme concernée;

7° le cas échéant, avoir réussi les examens linguistiques visés, selon le cas:

a) à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

HOOFDSTUK 8

De opname in een andere hoedanigheid van militair BDL of van militair van het actief kader**Afdeling 1***Gemeenschappelijke bepaling***Art. 19**

Elk verzoek tot overgang, sociale promotie of promotie op diploma kan ten vroegste ingediend te worden op de dag die volgt op deze van de bekendmaking van het wetslagen in de cyclus basisvorming.

De aanvaarding door de minister van Landsverdediging van een militair BDL met het oog op zijn opname in een andere hoedanigheid van militair BDL of in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader, dient ten laatste plaats te vinden op de laatste dag van de maand die het laatste jaar van zijn dienstneming voorafgaat.

Om in een andere hoedanigheid van militair BDL of in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader te kunnen worden opgenomen, dient de militair BDL aan de volgende voorwaarden te voldoen:

1° niet meer dan vier keer afgewezen zijn met het oog op zijn opname in een andere hoedanigheid omdat zij niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in 2° tot 7°;

2° niet afgewezen worden door de door de Koning aangewezen overheid;

3° batig gerangschikt worden bij een overgangsproef bedoeld, binnen de grenzen van het aantal opengepaste plaatsen;

4° geslaagd zijn voor de militaire tests van lichamelijke geschiktheid, volgens de criteria bepaald door de door de Koning aangewezen overheid;

5° voor de militair van de marine, medisch geschikt zijn voor dienst op zee;

6° in voorkomend geval, houder zijn van een master, een bachelor of een diploma van het hoger secundair onderwijs, vóór de afsluitingsdatum der inschrijvingen voor de betrokken promotie op diploma;

7° in voorkomend geval, geslaagd zijn voor taalexamen bedoeld, naargelang het geval:

a) in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

b) aux articles 3 et 4 de la même loi;

c) à l'article 8, § 1^{er}, de la même loi ou être exempté de cet examen selon les dispositions de l'article 8, § 2, de la même loi.

Le Roi fixe le contenu et les modalités de l'épreuve de passage visée à l'alinéa 3, 3°.

Section 2

Du passage

Art. 20

À sa demande et aux conditions que le Roi détermine parmi les conditions visées à l'article 19, le militaire BDL peut être admis comme militaire de carrière dans la catégorie correspondant à celle à laquelle il appartient comme militaire BDL.

Art. 21

Le militaire BDL est admis comme militaire de carrière avec son grade et son ancienneté dans ce grade. Il est classé à la suite des militaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

Section 3

De la promotion sociale

Art. 22

À sa demande et aux conditions que le Roi détermine parmi les conditions visées à l'article 19, peut effectuer une promotion sociale vers la catégorie ou le niveau de personnel BDL supérieur:

1° le volontaire BDL, pour acquérir la qualité de sous-officier BDL du niveau C;

2° le sous-officier BDL du niveau C, pour acquérir la qualité d'officier BDL du niveau B.

b) in de artikelen 3 en 4 van dezelfde wet;

c) in artikel 8, § 1, van dezelfde wet of van dit examen vrijgesteld zijn volgens de bepalingen van artikel 8, § 2, van dezelfde wet.

De Koning bepaalt de inhoud en de nadere regels van de overgangsproof bedoeld in het derde lid, 3°.

Afdeling 2

De overgang

Art. 20

Op zijn verzoek en volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt onder de voorwaarden bedoeld in artikel 19, kan de militair BDL als beroepsmilitair opgenomen worden in de personeelscategorie die met zijn hoedanigheid van militair BDL overeenstemt.

Art. 21

De militair BDL wordt met zijn graad en zijn ancienniteit in deze graad als beroepsmilitair opgenomen. Hij wordt na de beroepsmilitairen met dezelfde graad en ancienniteit gerangschikt.

Afdeling 3

De sociale promotie

Art. 22

Kan, op zijn verzoek en volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt onder de voorwaarden bedoeld in artikel 19, een sociale promotie naar de hogere BDL personeelscategorie of personeelsniveau verwezenlijken:

1° de vrijwilliger BDL, teneinde de hoedanigheid van onderofficier BDL van niveau C te verwerven;

2° de onderofficier BDL van niveau C, teneinde de hoedanigheid van officier BDL van niveau B te verwerven.

Section 4*De la promotion sur diplôme***Art. 23**

À sa demande et aux conditions que le Roi détermine parmi les conditions visées à l'article 19, peut effectuer une promotion sur diplôme:

1° le volontaire BDL, pour acquérir, selon le cas, la qualité de sous-officier de carrière du niveau B ou C;

2° le sous-officier BDL du niveau C, pour acquérir la qualité d'officier de carrière du niveau B ou de sous-officier de carrière du niveau B;

3° le sous-officier BDL du niveau B, pour acquérir la qualité d'officier de carrière du niveau A;

4° l'officier BDL du niveau B, pour acquérir la qualité d'officier de carrière du niveau A.

CHAPITRE 9**De l'admission dans le cadre de réserve****Art. 24**

Le militaire BDL qui n'est pas admis dans une autre catégorie de personnel du cadre actif conformément aux dispositions du chapitre 8, dont l'engagement a expiré ou est résilié sur demande après avoir réussi sa période d'instruction, est admis de plein droit pour une durée de dix ans dans le cadre de réserve dans la catégorie de personnel correspondant à la catégorie de militaire BDL à laquelle il appartenait.

Art. 25

Le militaire BDL est admis dans le cadre de réserve avec son grade et son ancienneté dans ce grade. Il est classé à la suite des militaires de réserve de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

Afdeling 4*De promotie op diploma***Art. 23**

Kan, op zijn verzoek en volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt onder de voorwaarden bedoeld in artikel 19, een promotie op diploma verwezenlijken:

1° de vrijwilliger BDL, teneinde, naar gelang het geval, de hoedanigheid van beroepsonderofficier van niveau B of C te verwerven;

2° de onderofficier BDL van niveau C, teneinde de hoedanigheid van beroepsofficier van niveau B of van beroepsonderofficier van niveau B te verwerven;

3° de onderofficier BDL van niveau B, teneinde de hoedanigheid van beroepsofficier van niveau A te verwerven;

4° de officier BDL van niveau B, teneinde de hoedanigheid van beroepsofficier van niveau A te verwerven.

HOOFDSTUK 9**De opname in het reservekader****Art. 24**

De militair BDL die niet opgenomen wordt in een andere personeelscategorie van het actief kader zoals bedoeld in de bepalingen van hoofdstuk 8, waarvan de dienstneming is verstreken of op aanvraag werd verboden en die in zijn periode van opleiding is geslaagd, wordt van rechtswege opgenomen voor een duur van tien jaar in het reservekader, in de personeelscategorie die overeenstemt met de categorie van militair BDL waartoe hij behoorde.

Art. 25

De militair BDL wordt met zijn graad en zijn ancienniteit in deze graad in het reservekader opgenomen. Hij wordt na de reservemilitairen met dezelfde graad en ancienniteit gerangschikt.

CHAPITRE 10

De la période de fin de carrière

Art. 26

La période de fin de carrière d'un militaire BDL débute, selon le cas:

1° à la demande du militaire concerné, au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif;

2° de plein droit, le premier jour de la dernière année de son engagement;

3° de plein droit, le premier jour de la mise à disposition en vue du transfert auprès d'un autre employeur public.

La mise à disposition visée à l'alinéa 1^{er}, 3°, peut débiter au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif, et au plus tard le premier jour de la dernière année de l'engagement du militaire BDL.

Toutefois, dans le cas du militaire BDL qui a terminé un nouveau cycle de formation de base, dans le cadre d'une promotion sociale pour laquelle il été agréé par le ministre de la Défense, la période de fin de carrière débute, selon le cas:

1° à la demande du militaire concerné, au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif à partir du jour auquel a débuté le nouveau cycle de formation de base;

2° de plein droit, le premier jour de la dernière année de son nouvel engagement;

3° de plein droit, le premier jour de la mise à disposition en vue d'un transfert auprès d'un autre employeur public.

La mise à disposition visée à l'alinéa 3, 3°, peut débiter au plus tôt le premier jour du soixante-et-unième mois de service actif et au plus tard le premier jour de la dernière année de son nouvel engagement.

Art. 27

Dans les cas visés à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 3, 1°, la demande du militaire BDL doit être introduite auprès de l'autorité désignée par le Roi au plus tard trois

HOOFDSTUK 10

De eindeloopbaan periode

Art. 26

Naargelang het geval, vangt de eindeloopbaan periode van een militair BDL aan:

1° op verzoek van betrokken militair, ten vroegste op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst;

2° van rechtswege, op de eerste dag van het laatste jaar van zijn dienstneming;

3° van rechtswege, op de eerste dag van de terbeschikkingstelling met het oog op een overplaatsing bij een andere openbare werkgever.

De in het eerste lid, 3°, bedoelde terbeschikkingstelling kan ten vroegste aanvangen op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst en ten laatste op de eerste dag van het laatste jaar van de dienstneming van de militair BDL.

In het geval van de militair BDL die een nieuwe cyclus basisvorming heeft beëindigd in het kader van een sociale promotie waarvoor hij door de minister van Landsverdediging werd aanvaard, vangt de eindeloopbaan periode echter aan op, naargelang het geval:

1° op verzoek van betrokken militair, ten vroegste op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst vanaf de dag waarop de nieuwe cyclus basisvorming is begonnen;

2° van rechtswege, op de eerste dag van het laatste jaar van zijn nieuwe dienstneming;

3° van rechtswege, op de eerste dag van de terbeschikkingstelling met het oog op een overplaatsing bij een andere openbare werkgever.

De in het derde lid, 3°, bedoelde terbeschikkingstelling kan ten vroegste aanvangen op de eerste dag van de eenenzestigste maand van werkelijke dienst en ten laatste op de eerste dag van het laatste jaar van de nieuwe dienstneming.

Art. 27

In de gevallen bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1°, en derde lid, 1°, dient de aanvraag van de militair BDL ten laatste drie maanden vóór de maand waarin de

mois avant le mois où le militaire BDL souhaite débiter sa période de fin de carrière.

Art. 28

Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 7, alinéa 1^{er}, 3^o, la période de fin de carrière dure un an dans les cas visés à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, et alinéa 3, 1^o et 2^o.

Dans le cas visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, 3^o, et alinéa 3, 3^o, la durée de la période de fin de carrière correspond à la durée de la période de mise à disposition en vue d'un transfert.

Art. 29

Au terme de la période de fin de carrière, le militaire BDL bénéficie d'une prime de reclassement. En fonction de la durée totale des services accomplis en qualité de militaire BDL, cette prime varie entre trois et douze fois le montant du dernier traitement mensuel perçu.

Le Roi fixe le montant ainsi que les modalités et la procédure d'octroi de la prime de reclassement visée à l'alinéa 1^{er}.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} ne s'appliquent pas au militaire BDL qui a été transféré auprès d'un autre employeur public.

Art. 30

Pendant la période de fin de carrière visée à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, le militaire BDL peut bénéficier selon les modalités et procédure fixées par le Roi:

1^o d'un congé de formation de maximum cent-vingt heures;

2^o d'un crédit de formation de maximum 1 850 euros.

L'exercice d'une activité professionnelle est autorisé pendant le congé de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 1^o.

Le montant fixé à l'alinéa 1^{er}, 2^o, est adapté conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

militair BDL zijn eindeloopbaan periode wenst te laten aanvangen bij de door de Koning aangewezen overheid ingediend te worden.

Art. 28

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 7, eerste lid, 3^o, duurt de eindeloopbaanperiode een jaar in de gevallen bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o en 2^o, en derde lid, 1^o en 2^o.

In het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 3^o, en derde lid, 3^o, stemt de duur van de eindeloopbaanperiode overeen met de duur van de periode van terbeschikkingstelling met het oog op een overplaatsing.

Art. 29

Op het einde van de eindeloopbaan periode verkrijgt de militair BDL een reclasseringspremie. Deze premie schommelt tussen drie en twaalf maal het bedrag van de laatste uitbetaalde maandwedde naargelang de totale duur van de in de hoedanigheid van militair BDL gepresteerde diensten.

De Koning stelt het bedrag vast, alsook de nadere regels en de toekenningsprocedure van de in het eerste lid bedoelde reclasseringspremie.

De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing op de militair BDL die bij een andere openbare werkgever overgeplaatst werd.

Art. 30

Gedurende de eindeloopbaanperiode bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1^o en 2^o, volgens de nadere regels en de procedure die de Koning bepaalt, kan de militair BDL:

1^o een vormingsverlof verkrijgen van maximum honderd-twintig uur;

2^o een vormingskrediet verkrijgen van maximum 1 850 euro.

Tijdens het vormingsverlof bedoeld in het eerste lid, 1^o, is de uitoefening van een professionele activiteit toegelaten.

Het in het eerste lid, 2^o, vastgelegd bedrag wordt aangepast overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van

Ce montant correspond à l'indice-pivot 138,01 (base 1981=100).

Art. 31

Au plus tard le dernier mois de sa période de fin de carrière, le militaire BDL, dont l'engagement n'a pas été résilié d'office ou de plein droit, peut bénéficier d'un congé d'orientation d'un mois, conformément aux dispositions applicables aux militaires de carrière.

Art. 32

À sa demande, le militaire BDL peut être transféré en qualité d'agent statutaire vers les emplois vacants ouverts par les employeurs publics, à condition:

- 1° que sa candidature soit agréée;
- 2° d'être, à la date du début des épreuves de sélection, en service actif;
- 3° de ne pas occuper, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget de la Défense;
- 4° de se trouver, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, à plus d'un an de la date normale de la fin de son engagement;
- 5° de ne pas déjà être, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, ainsi que pendant la période de douze mois préalable à cette date:
 - a) sélectionné par un employeur public dans le cadre d'un transfert;
 - b) mis à disposition d'un employeur public dans le cadre d'un transfert;
- 6° de ne pas se trouver, à la date du début des épreuves de sélection, dans une des formes d'engagement opérationnel que le Roi fixe et de ne pas faire effectivement partie d'un détachement qui se prépare en vue d'un tel engagement;
- 7° de ne pas être, à la date à laquelle sa mise à disposition prend cours, affecté dans un organisme international ou interallié.

de consumptieprijzen van het Rijk, worden gekoppeld. Dit bedrag stemt overeen met de spilindex 138,01 (basis 1981=100).

Art. 31

Ten laatste binnen de laatste maand van zijn eindeloopbaanperiode, kan de militair BDL, waarvan de dienstneming niet van rechtswege of van ambtswege werd verbroken, van een oriëntatieverlof van een maand genieten overeenkomstig de bepalingen die op de beroepsmilitairen van toepassing zijn.

Art. 32

Op zijn verzoek kan de militair BDL in de hoedanigheid van statutair ambtenaar overgeplaatst worden naar door de openbare werkgevers opengestelde vakante betrekkingen, op voorwaarde dat:

- 1° zijn kandidatuur aanvaard wordt;
- 2° hij, op de datum waarop de selectieproeven aanvangen, in werkelijke dienst is;
- 3° hij, op de datum waarop zijn terbeschikkingstelling begint, geen functie bekleedt waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van Defensie;
- 4° hij zich, op de datum waarop hij ter beschikking wordt gesteld, op meer dan één jaar van de normale datum van het einde van zijn dienstneming bevindt;
- 5° hij, op de datum waarop hij ter beschikking wordt gesteld, evenals in de periode van twaalf maanden voorafgaand aan deze datum:
 - a) niet reeds geselecteerd is door een openbare werkgever in het kader van een overplaatsing;
 - b) niet reeds ter beschikking gesteld is bij een openbare werkgever in het kader van een overplaatsing;
- 6° hij zich, op de aanvangsdatum van de selectieproeven, niet bevindt in één van de vormen van operationele inzet die de koning bepaalt, en niet effectief deel uitmaken van een detachement dat zich voorbereidt met het oog op een dergelijke inzet;
- 7° hij, op de datum waarop hij ter beschikking wordt gesteld, niet geaffecteerd is in een internationaal of intergeallieerd organisme.

En fonction des besoins d'encadrement, la candidature du militaire BDL qui satisfait aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} peut être refusée par l'autorité désignée par le Roi, afin de garantir le bon fonctionnement et la continuité des Forces armées. Ce refus peut faire l'objet d'un recours auprès du ministre de la Défense.

Si une procédure de comparution devant la commission militaire d'aptitude et de réforme ou devant la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel a été entamée, cette procédure est suspendue aussi longtemps que le militaire est mis à disposition. Si le militaire BDL est transféré, la procédure précitée est terminée de plein droit.

Art. 33

Dans le cas où il est mis fin prématurément à la mise à disposition préalable au transfert visé à l'article 162/3 de la loi du 28 février 2007 précitée, le militaire BDL concerné bénéficie de plein droit du congé d'orientation visé à l'article 31.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, ce congé d'un mois débute le jour qui suit celui où il est mis fin à la mise à disposition.

Art. 34

La convocation aux épreuves de sélection organisées par l'employeur public en vue de la mise à disposition visée à l'article 26, alinéa 1^{er}, 3^o, ouvre le droit aux dispenses de service requises pour la participation aux épreuves et examens.

CHAPITRE 11

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 35

Dans l'article 2 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des forces armées, modifié par la loi du ..., les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa 1^{er} est complété par le 7^o rédigé comme suit:

"7^o les militaires et candidats militaires recrutés pour une carrière à durée limitée";

In functie van de encadringsbehoeften kan de kandidatuur van de militair BDL die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid geweigerd worden door de door de Koning aangewezen overheid, om de goede werking en de continuïteit van de Krijgsmacht te garanderen. Deze weigering kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de minister van Landsverdediging.

Indien een procedure is opgestart voor het verschijnen voor de militaire commissie voor geschiktheid en reform of de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform, dan wordt deze procedure opgeschort zolang de militair ter beschikking wordt gesteld. De voornoemde procedure wordt van rechtswege beëindigd wanneer de militair BDL overgeplaatst is.

Art. 33

Indien aan de terbeschikkingstelling voorafgaand aan de overplaatsing bedoeld in artikel 162/3 van de voornoemde wet van 28 februari 2007 voortijdig een einde wordt gesteld, verkrijgt de betrokken militair BDL van rechtswege het oriëntatieverlof bedoeld in artikel 31.

Voor het in het eerste lid bedoelde geval, vangt het verlof van een maand aan op de dag die volgt op deze waarop de terbeschikkingstelling wordt beëindigd.

Art. 34

De convocatie voor de door de openbare werkgever ingerichte selectieproeven met het oog op de terbeschikkingstelling bedoeld in artikel 26, eerste lid, 3^o, opent het recht op de voor de deelname aan de proeven en examens noodzakelijke dienstontheffingen.

HOOFDSTUK 11

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 35

In artikel 2 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 7^o, luidende:

"7^o de militairen en kandidaat-militairen aangeworven voor een loopbaan van beperkte duur";

b) l'alinéa 3 est complété par le 5° rédigé comme suit:

“5° pour les militaires et candidats-militaires recrutés pour une carrière à durée limitée, par la loi du ... instituant la carrière militaire à durée limitée”.

Art. 36

Les articles 45, 46, 47 et 56 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire sont abrogés.

CHAPITRE 12

Dispositions transitoires et finales

Art. 37

§ 1^{er}. A partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, le militaire en engagement volontaire militaire qui a réussi le cycle de formation de base peut introduire auprès de l'autorité désignée par le Roi, et selon les modalités qu'il fixe, une demande d'admission:

1° s'il est officier en engagement volontaire militaire, comme officier BDL du niveau B;

2° s'il est sous-officier en engagement volontaire militaire, comme sous-officier BDL du niveau C;

3° s'il est volontaire en engagement volontaire militaire, comme volontaire BDL.

§ 2. Pour pouvoir introduire sa demande d'admission, le militaire EVMI visé au paragraphe 1^{er} doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° être agréé par l'autorité que le Roi désigne;

2° avoir reçu une évaluation positive de l'autorité que le Roi désigne, selon les modalités qu'il fixe;

3° pour l'officier EVMI, avoir réussi l'examen visé à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, au plus tard au moment où il introduit sa demande d'admission.

b) het derde lid wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

“5° voor de militairen en kandidaat-militairen aangeworven voor een loopbaan van beperkte duur, door de wet van ... tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur”.

Art. 36

De artikelen 45, 46, 47 en 56 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van de verschillende wetten van toepassing op het militair personeel worden opgeheven.

HOOFDSTUK 12

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 37

§ 1. Vanaf de datum van inwerkingtreding van onderhavige bepaling kan de militair met vrijwillige militaire inzet, die in de cyclus basisvorming is geslaagd bij de door de Koning aangewezen overheid, en volgens de nadere regels die Hij bepaalt, een verzoek tot opname indienen:

1° indien hij officier met vrijwillige militaire inzet is, als officier BDL van niveau B;

2° indien hij onderofficier met vrijwillige militaire inzet is, als onderofficier BDL van niveau C;

3° indien hij vrijwilliger met vrijwillige militaire inzet is, als vrijwilliger BDL.

§ 2. Om zijn aanvraag tot opname te kunnen indienen, moet de militair EVMI bedoeld in paragraaf 1 aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° aanvaard worden door de door de Koning aangewezen overheid;

2° een positieve beoordeling van de door de Koning aangewezen overheid hebben gekregen, volgens de nadere regels die Hij bepaalt;

3° voor de officier EVMI, geslaagd zijn voor het examen bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ten laatste op het ogenblik van het indienen van zijn aanvraag tot opname.

Le militaire en engagement volontaire militaire admis dans la qualité de militaire BDL est nommé dans le dernier grade auquel il était commissionné comme militaire en engagement volontaire militaire, le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. À partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, le militaire court terme qui a réussi le cycle de formation de base est admis de plein droit:

1° s'il est officier court terme, comme officier BDL du niveau B;

2° s'il est sous-officier court terme, comme sous-officier BDL du niveau C;

3° s'il est volontaire court terme, comme volontaire BDL.

Le militaire court terme admis dans la qualité de militaire BDL est nommé dans le dernier grade auquel il était commissionné comme militaire court terme, le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il est admis.

Art. 38

L'ancienneté dans le grade dans lequel le militaire en engagement volontaire militaire et le militaire court terme sont nommés conformément à l'article 37 ne peut prendre cours à une date antérieure à celle des militaires BDL, selon la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis.

Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté.

Art. 39

Le militaire en engagement volontaire militaire et le militaire court terme admis dans la qualité de militaire BDL signent un engagement d'une durée de maximum cinq ans comme militaire BDL.

En dérogation à l'article 6, alinéa 2, l'engagement du militaire BDL visé à l'alinéa 1^{er} prend fin de plein droit à l'expiration de l'engagement précité.

De militair in vrijwillige militaire inzet die opgenomen wordt in de hoedanigheid van militair BDL wordt benoemd in de laatste graad waarin hij werd aangesteld als militair in vrijwillige militaire inzet, op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij aan de in het eerste lid bedoelde voorwaarden heeft voldaan.

§ 3. Vanaf de inwerkingtreding van onderhavige bepaling wordt de militair korte termijn, die in de cyclus basisvorming is geslaagd, van rechtswege opgenomen:

1° indien hij officier korte termijn is, als officier BDL van niveau B;

2° indien hij onderofficier korte termijn is, als onderofficier BDL van niveau C;

3° indien hij vrijwilliger korte termijn is, als vrijwilliger BDL.

De militair korte termijn die opgenomen wordt in de hoedanigheid van militair BDL wordt benoemd in de laatste graad waarin hij werd aangesteld als militair korte termijn, op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij wordt opgenomen.

Art. 38

De anciënniteit in de graad waarin de militair met vrijwillige militaire inzet en de militair korte termijn worden benoemd overeenkomstig artikel 37 kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de militairen BDL, naargelang de personeelscategorie waarin ze worden opgenomen.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit.

Art. 39

De militair in vrijwillige militaire inzet en de militair korte termijn die opgenomen worden in de hoedanigheid van militair BDL ondertekenen een dienstneming voor een duur van maximum vijf jaar als militair BDL.

In afwijking van artikel 6, tweede lid, eindigt de dienstneming van de in het eerste lid bedoelde militair BDL van rechtswege bij het verstrijken van voornoemde dienstneming.

Art. 40

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, au plus tard le 31 décembre 2013.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2013

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

Le ministre des Pensions,

Alexander DE CROO

Art. 40

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt, en uiterlijk op 31 december 2013.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2013

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

De minister van Pensioenen,

Alexander DE CROO